

Revista Socio-Cultural - ORIHUELA

ESKANDALO MODAS ESKANDALO MODAS ESKANDALO MODAS ESKANDALO MODAS ESKANDALO MODAS ESKANDALO MODAS ESKANDALO MODAS

CIENTOS DE
PRENDAS a **995**

MODAS
ESKANDALO
MODAS

CIENTOS DE
PRENDAS a **995**

PANTALÓN FELPA
SUETER LICRA CHICA
MAYAS CAMPANA

SUDADERAS CANGURO CHICA
CINTURONES PIEL
MAYAS LICRA FALDAS

**ESTO SON
REBAJAS**

¡Me gustan!

SUDADERAS UNISEX
CHANDAL NIÑO
SUDADERAS CON CREMALLERA

PANTALON MULTIBOLSILLO
POLOS CHICO
CONJUNTOS BEBE
PANTALON ACETATO POLLERAS

ESKANDALO MODAS Avda. Duque de Tamames, 19 (Frente Colegio del Carmen) ORIHUELA ESKANDALO MODAS



Ilustración José María Piñeiro

— Cerbezería —

El Perro Verde

Pasaje Pepe Baldó, nº 2 - ORIHUELA

S U M A R I O

- 3 LA SEÑORITA PEPI'S - Muñoz Grau
- 4 APUNTES SOBRE EL AMOR (IV) - Antonio Gracia
- 5 LOS LABERINTOS DEL NO - Javier Puig
- 7 LOS OLVIDADOS - Ramón Bascuñana
ENERO - Pepe Iluso Vegara
- 9 EL PAYASO COMPUESTO Y SIN CIRCO - Alicia Beltrán
SEÑOR PRESIDENTE - Manuel García Pérez
- 11 LA PLAZA DE TOROS. LA PLAZA DE TODOS. Manuela García
- 12 TRES MIL PERSONAS DE LA VEGA BAJA SE MANIFESTARON EN VALENCIA PARA... - Jesús Zerón
- 13 TEXTO LEÍDO POR LA COMISIÓN PRO-RÍO - Comisión Pro-Río de Orihuela
- 14 ¡QUE NO HAGAN NADA MÁS Y SE VAYAN! - M. Ortuño Molíns
- 15 REFLEJOS DE AGUA - Alberto Pineda
- 17 EL CANDIL
- 19 PROBLEMÁTICA DE LOS NIÑOS DEL COLEGIO DE MIGUEL HERNÁNDEZ... - Una madre del M. Hernández
- 20 BAR-BARIDAD: YORICK EN ORIHUELA - Manuel García Pérez
THE BLACK AND WHITE, GOSPEL SINGERS EN ORIHUELA - Manuel García Pérez
- 21 ENTREVISTA CON PEREZ GIL - Sesca
- 23 Tradición y vanguardia se funden en el espectáculo poético-musical "Lorca: una luna hombre adentro" - J. Zerón Huguet
- 25 MÚSICA Y POESÍA - J. Luis Zerón Huguet
- 27 ENTREVISTA A SOLEIDIOS - Manuel García Pérez
- 29 ANAQUEL "El aroma del espino" - César Moreno
- 31 CARTA INÉDITA DE MIGUEL HERNÁNDEZ - Aitor L. Larrabide
- 33 COMUNICADO - IV Concurso Nacional de Carteles
- 34 CARTA AL DIRECTOR - Paco Verdú Rico

La Lucerna

Director
JOSE LUIS
ZERÓN HUGUET

Director adjunto
ADA SORIANO

Redactor Jefe
JESÚS ZERÓN HUGUET

Redactores
J. M. PIÑERO
MANUEL GARCÍA

Colaboradores

José Antonio Muñoz Grau
Antonio Gracia
Javier Puig
Ramón Bascuñana
José Vegara Durá
Alicia Beltrán
Manuela García
Fernando López
Miguel Ortuño Molíns
Alberto Pineda
Sesca
César Moreno
Aitor L. Larrabide
Paco Verdú Rico
Federico Mazón

Portada

José María Piñero

Imprime

ONDA Gráfica, S. L.
C/ Pintor Fernando Fenoll, 4
Tels. y Fax 96 530 12 21
96 674 47 19
03300 ORIHUELA (Alicante)

Enviad vuestras colaboraciones a:
Calle San Joaquín, 4 - 4º D
ORIHUELA



ESPECIALIDAD EN DESAYUNOS

C/ Pedro Maza, 4 - Tel. 530 10 55
ORIHUELA



Caja Rural Central

ASESORIA



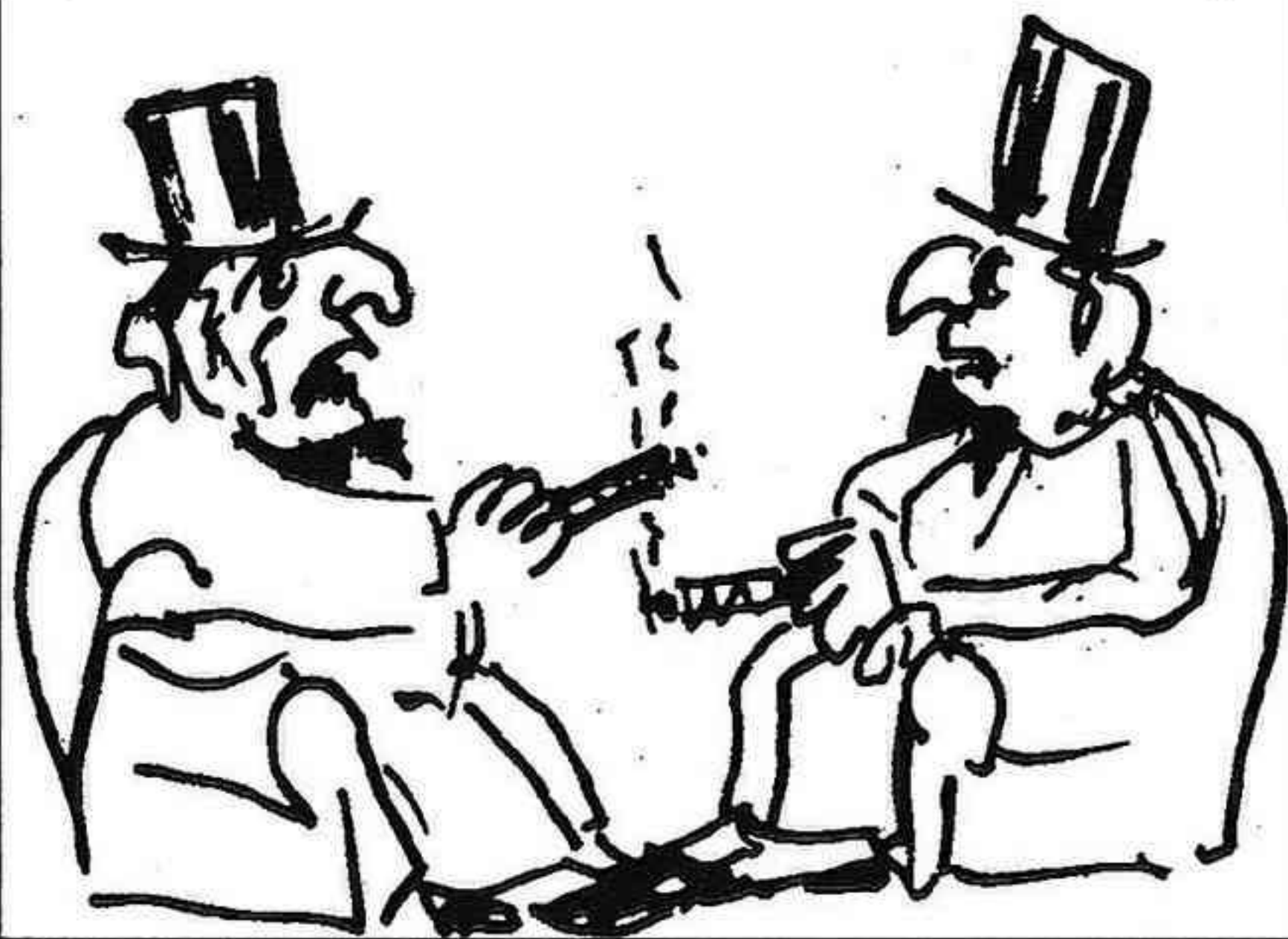
ASESORIA LABORAL, FISCAL Y CONTABLE

Avda. Teodomiro, 40-Entlo. - Tels. (96) 530 30 44 y 530 30 49 - Fax (96) 674 26 05
Aptdo. 163 - 03300 ORIHUELA



A SEÑORITA PEPI'S de Muñoz Grau

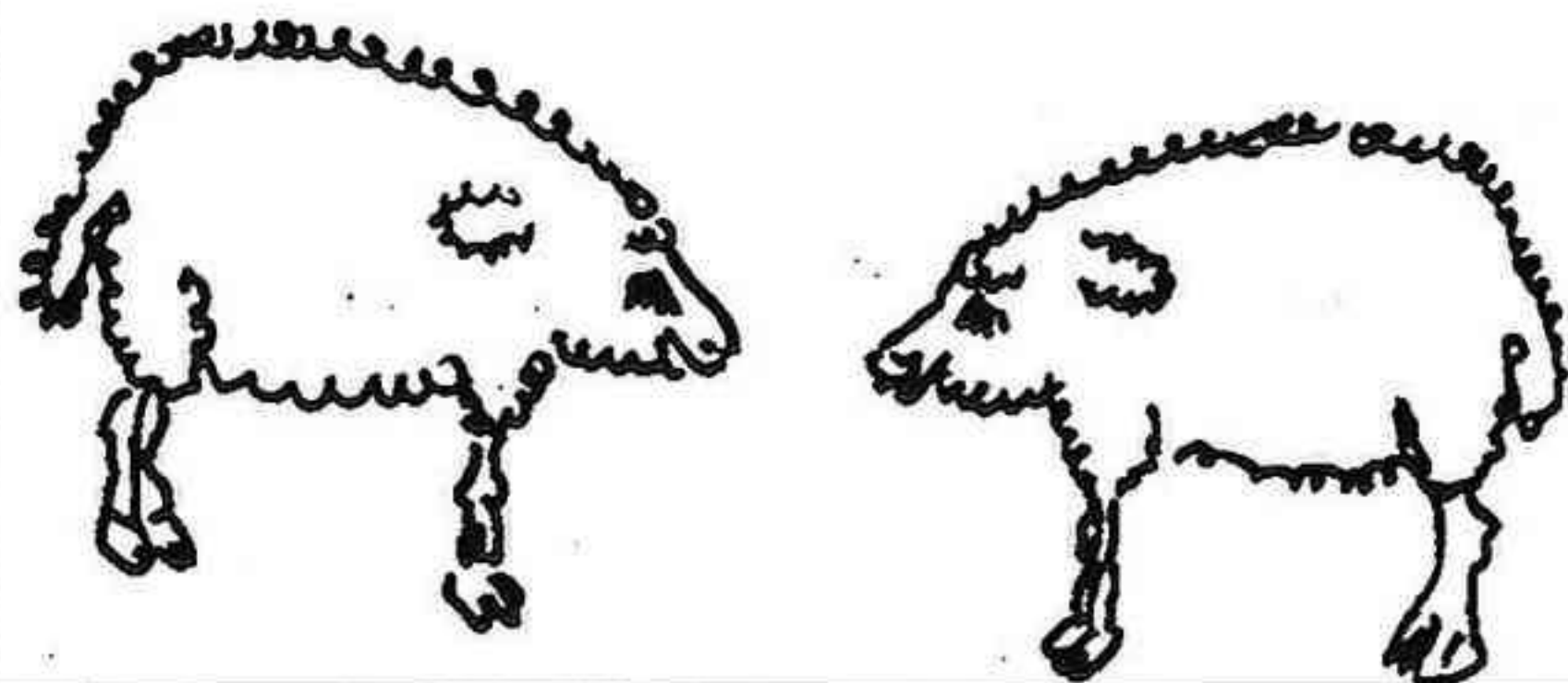
-Después de analizar los resultados económicos de FIASCO S.A. no vi razones para que no se presentase Medina de nuevo a las elecciones, y así se lo dije al Partido.
 -Efectivamente, ha sido una buena legislatura.
 -Mejor que la bolsa.



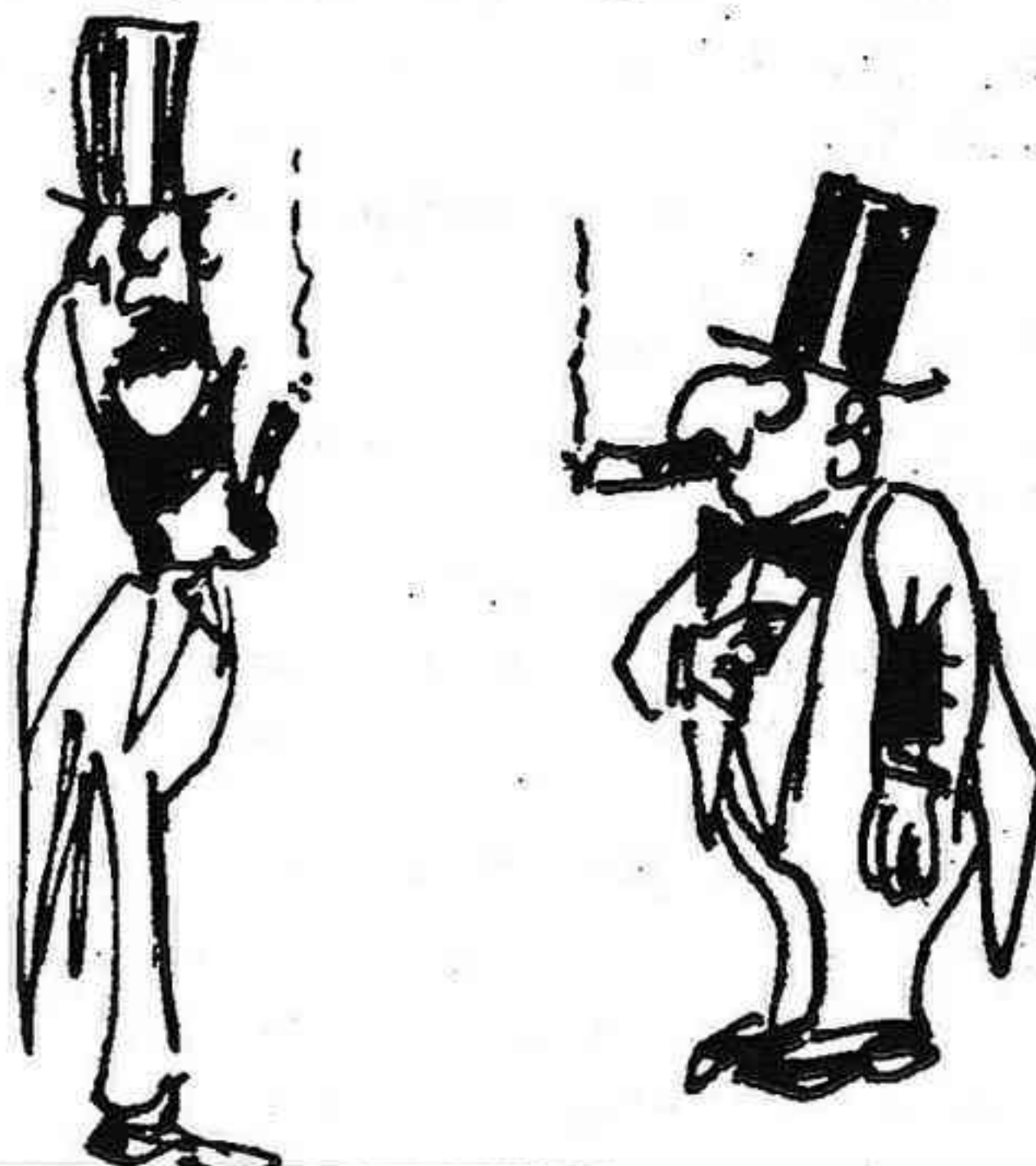
-Una vez conocidos todos los candidatos, y por generosidad de PROBUENAMBIENTE, se les entregará una pinza nasal para que puedan votar sin indisposiciones.



- Repite conmigo: Vota a Me-di-na.
 - Beeeeee ...
 - Mira, mejor no hables.



-¿Tú crees que con este remiendo que me he puesto en el esmoquin, se olvidarán los votantes de los mercedes y el yate que he conseguido en esta legislatura...?



- Y en el programa electoral prometes máscaras para los ribereños del Segura, que ya he avisado a mi Testaferro para que inicie su fabricación.



-En vez de ENTREPUNTES, se debería llamar ENTREPIERNAS, porque mira que se la hemos metido: 75 años, no amueblamos la parte superior, convertimos terrenos y aparcamientos públicos en privados y encima lo celebran con nosotros.



APUNTES SOBRE EL AMOR (IV)

El beso irrepetible

Antonio Gracia

1. **Petrarca** escribe: "Fluye la vida y nunca se detiene" ("La vita fugge, e non s'arresta un' ora..."), quizá porque, tan humanista él, sabía, como **Heráclito**, que "Todo fluye" y, por eso, "nada permanece", de donde se deduce, como primer motor del "tempus fugit" y del "carpe diem", que "No te bañarás dos veces en el mismo río". Amargura tan universalmente asumida que, en el otro extremo de la cultura, **Li Tai-Po** hace decir en "El adiós" de una mujer a su amado que "Ningún río puede regresar a su fuente, ninguna rosa puede volver al rosal que le dejó caer".

¿Qué es lo que perdura en el pasado que se hace presente cuanto más caminamos al futuro? ¿Qué levadura tiene el tiempo ido que germina en el corazón humano su regreso? ¿Por qué **Jorge Manrique** no puede evitar escribir que "cualquier tiempo pasado fue mejor", si el pasado es la ruina del presente para quien a él se aferra y se ciega al horizonte de todos los mañanas? Acaso es que el hombre es un necrófilo del tiempo y halla su identidad en lo que de él murió cuando vivía y no supo apreciar, y la nostalgia es el perdón y es el castigo que a sí mismo se da recreando lo que quiso vivir y ser, pero no fue. O acaso nuestra vida, en realidad, es la memoria que forjamos de ella: y la inventamos cómo fue ya que no podemos ser demiurgos de la que vivimos y soñamos vivir. Pues somos una ruina. O tal vez es cierto que si cualquier tiempo pasado no fue el mejor, como quisimos y queremos, sí lo es como inspiración elegiaca, como dolor presente nacido de la ausencia, ya que se convierte en "lenguaje que brota sin pausa como un soplo/de la magnificencia de la ruina" (**Jenaro Talens**). La fascinación por "la edad de oro" del pasado, cuyo arquetipo literario se incluye en "El Quijote", obligó a Petrarca a elevar a categoría metafísica lo que Manrique haría tópico: "Siempre he lamentado no haber nacido en otra edad, y he procurado olvidar la presente, insertándome espiritualmente en otras" ("Carta a los venideros"). Pero **Dante** ya había expresado que "no existe mayor tristeza que recordar el tiempo feliz en tiempos de miseria".

Comoquiera, recordar es un dolor y es un amor, puesto que transfiguramos en materia propia lo que fue sustancia de los otros y las cosas. Si, como defendía **Parménides**, "Lo que es, es necesariamente", sin duda la sustancia de ese ser es la de su constante mutabilidad, una energía indeleble pero transformable. Recordar es vivir la utopía que no fue como si hubiera sido. El recuerdo es la memoria de lo que quisimos que ocurriera. Y duele y alimenta: hace soñar. Puesto que estamos hechos (**Shakespeare**): "de la misma materia que los sueños": por lo que entrar en la memoria y resucitar en ella nuestro yo como debió ser, no como se lo impidieron los dioses o los hombres, es entrar en un sueño y vivirlo como una vida auténtica. Recordar es amarse a sí mismo, besarse en ese otro cuya identidad tanto anhelamos. Ciertamente que estamos disecados para no creer nuestras mentiras mágicas y sí las de los otros. Pero la mentira que hilvanamos sobre nuestro pretérito también vendrá el tiempo a tejerla como una verdad en el presente, cuando recordemos. Y acaso llegue la muerte a impedir reconocernos como piadosos embusteros metafísicos, necesitados de la mentira como supervivencia. Quizá por eso el hombre escribe sus memorias al margen de los historiadores, y hace literatura para inventar la vida.

2. La recurrencia literaria que conocemos como "ubi sunt?" insiste en la pregunta sobre nuestro pasado, para aproximarlo, reconocerlo, tal vez reconstruirlo. Lo que aprendemos de ese lugar común de nuestra mente (y, por eso, de la escritura) es que lo que ayer pasó no resucita, por más que lo

nostalgiamos, y que lo que quisimos que ocurriera y no ocurrió podemos hoy convertirlo en realidad: que todo lo que poseemos es el presente, y debemos defenderlo viviéndolo, no sacrificándolo a recuerdos o ensueños, aprendiendo del pasado que el presente es el único tiempo en que existimos, pues ningún futuro podrá sustituir lo que quisimos ser. Es en ese momento cuando surge el "carpe diem", igualmente literario por vital, induciéndonos a disfrutar del instante como si fuese el único o el último, porque siempre es el último y el único cuya existencia no es una contingencia. Pues somos una ruina, ya lo he dicho. Las más claras bellezas y el más vivo latido se afean y detiene su ritmo ante la muerte o el sucederse de los días. Por eso el sol que brilla debiera ser gozado en el instante: porque igualmente brillará mañana, mas quizá sin nosotros. Y la conciencia de la fugacidad del tiempo de nuestra existencia clama por apresar en el instante un trozo succulento del gozo de la vida que se huye.

No se repite el beso. Hay otros. Mas nunca se repiten. Nadie crea que puede vivir -amar- mañana todo lo que no ha podido amar -vivir- hoy. No se repite el beso: ni la vida nos besa tanto como para dejar para otro instante lo que podamos amar hoy. **Ausonio** y **Ronsard**, **Horacio**, **Góngora** o **Garcilaso**, como otros muchos, lo sabían. Este último, haciéndose eco del "Collige, virgo, rosas" ausonio, escribe: "Coged de vuestra alegre primavera el dulce fruto, antes que el tiempo airado cubra de nieve la hermosa cumbre". Y Góngora (como Garcilaso, tan próximo a **Tasso**: "Mentre Che lauro crin v'ondeggia intorno") insiste: "Goza antes que lo que fue tu edad dorada se vuelva tierra y humo y polvo y sombra: nada". Muestra la gradación con la que se degrada la juventud y la belleza, su irrepetibilidad: por ello la insistencia en el disfrute del presente. Eso es lo que había predicado Ronsard: ¡Cueillez des aujourd'hui les roses de la vie! ". Lo aconseja, directamente a los jóvenes, **Machado** "Pasead vuestra mutua primavera antes que, torva, en el camino aceche". Incluso **Juana de Ibarbourou**, con todo lo que significa de superación de las trabas machistas, escribe en "La hora": "Tómame ahora que aún es temprano, ahora que tengo la carne olorosa.../y los ojos limpios y la piel de rosa.../Ahora que en mis labios repica la risa/Después, ¡Ah, yo sé/que nada de eso más tarde tendré!/Tómame ahora que aún es temprano.../Hoy, y no más tarde, antes que anochezca/y se vuelva mustia la corona fresca.../Oh amante, ¿no ves/que la enredadera crecerá ciprés?". Pesa demasiado en la conciencia colectiva literaria, por humana, el fatalismo que recoge **Quevedo**: "La vida nunca para, ni el tiempo vuelve atrás la anciana cara./Nace el hombre sujeto a la fortuna y en naciendo comienza la jornada/desde la tierna cuna/a la tumba enlutada".../Sólo el necio mancebo,/que corona de flores la cabeza,/es el que solo empieza/ siempre a vivir de nuevo". (Podría aquí aplicarse, como cuestionamiento del tiempo irrepetible, la frase de **Ortega**: "La juventud es la única edad que tiene derecho a equivocarse").

Muchos han convertido el tema del "Collige, virgo, rosas" en un pánico terror dándole la vuelta y catequizando que debe aprovecharse el presente para rezar (sufrir) por si la muerte nos sorprende: como si gozar de la vida fuese un delito. Surgen, así, el "vanitas vanitatis", el "memento mori", las Danzas de la muerte, el masoquismo del dolor, la calavera y el reloj, el menosprecio y desprecio de la vida, el terrorismo mental de una eclesiastidat creyente de divinidades sicopáticas creadoras de un bienestar del cual acusan a quienes se deciden a gozarlo. De ahí imprecaciones como ésta: "Oh tú, que me estás mirando,/mira bien y vive bien,/que no sabes

cómo, cuándo, /te verás así también./ Todo para en sepultura". Pero, afortunadamente, frente a la podedumbre del cuadro de **Valdés Leal** por ejemplo, siempre hay un "Chant de la joie" -de **Honeger**- que pregona y hace triunfar la "joie de vivre".

Amamos lo que perdemos por la única razón de que ya no podemos alcanzarlo. Incluso, cuando ya no podemos conseguirlo, añoramos y deseamos lo que despreciábamos. "He regresado: pero ha desaparecido el lugar", escribía **Carmel Cashels**. Y no a otra cosa se refería sino a la irrecuperabilidad como consecuencia de la mutación, del cambio constante de las cosas. El universo, el cuerpo, la sensibilidad son rostros que se alteran en su gesto con sólo cambiar uno solo de sus rasgos, porque ése determina el cambio de los otros, su orden o su caos, su equilibrio, su intensidad, su magia y contingencia. Así, el tiempo altera cuanto se sujeta a su efecto, que es todo cuanto hay debajo de la piel y sobre la epidermis. El infinito azar crea mundos expansivos tan distintos de sí como idénticos en su diferenciación e irrecuperabilidad. Por eso el "carpe diem" es la afirmación demostrativa de quien conoce la naturaleza del hombre y de las cosas: "Todo fluye, pues nada permanece". Sólo queda el recuerdo: y ya digo que es nada más que la alteración de lo que se supone recordado. Hay que vivir el beso, el tacto, el gozo en el instante en que

son pura naturaleza y no materia del recuerdo. Dejar para mañana lo que puede amarse hoy es nada más que adelantar la muerte de mañana hasta la ausencia de vida en que el hoy se convierte.

En el film de **Nicholas Ray**, "Jhonny Guitar", se incluye este diálogo -sobre el pasado, el presente y el futuro; sobre el tiempo individual y el convivencial- entre Joan Crawford y Sterling Hayden:

- C: Hace cinco años una muchacha conoció a un hombre. No era un dechado de virtudes, pero le amaba. Quería casarse con él, trabajar con él, construir un futuro.

- H: Hubieran vivido contentos y felices.

- C: No fue así. Se separaron. El no quería sentirse atado para siempre.

- H: Entonces la muchacha hizo bien en no casarse.

- C: Aprovechó bien la lección. Aprendió a no enamorarse de nadie...

Y Ante la pregunta de Hayden: ¿Qué pasaría si aquel hombre volviera?, Joan Crawford contesta, imperturbable: "Cuando un fuego se extingue sólo quedan cenizas". Y es que, habiendo tanta Roma, es una falacia eso de que "Siempre nos quedará París". Por mucho que el manriqueño Bogart lo predicase.

LOS LABERINTOS DEL NO

Javier Puig

Era una mañana de trabajo cualquiera, una perfecta representación del dinamismo mercantil, oficinista. Constataciones del progreso me rodeaban, pequeñas partículas del crecimiento económico que se escribe con tinta gruesa en los periódicos, que se pronuncia con esmerada jovialidad en los noticiarios. Estaba yo hablando por teléfono cuando, una mujer joven, una chica revestida de joven senectud, se me apareció.

Se quedó esperándome, apoyando sobre todo su cuerpo una cantidad grande de sumisión. Yo la seguía mirando, entre la maraña de palabras que iba urdiendo junto a mi interlocutor, cosas muy olvidables. Ella persistía mal apaciguando tal vez un resorte de inquietud. Me miraba llegándome desde lejos, viviendo una insegura posibilidad de alcanzar a hablarme; como si hubiese llegado, al fin, tras demasiados tropiezos, a un destino cierto, lejos de la equivocación a que estaba sometida en cada rincón de su existencia. Quizá creyó, en aquel momento, que la eternidad podría zanjarse, para sobrevivir en una interrupción suficiente.

Ya nervioso porque la conversación telefónica no se resolvía, porque la mal observaba, pero captando su precariedad que me obligaba a comoverme, pedí un respiro a mi interlocutor y le pregunté a la chica, sin convicción: ¿Qué quieres? Fue entonces como si se deshiciese, como si se desparramase a través de una voz que estaba hecha de llanto, de palabras que se disgregaban por vericuetos imposibles. Sólo entendí un "yo no quiero nada" que me imposibilitó por completo. Y luego, palabras tan mojadas que me llegaban borradas, transparentándose su rostro que no desaparecía nunca, su demacrado rostro equilibrándose en la cresta de su auto-destrucción infinita.

No sé muy bien qué le dije, qué le contesté, qué gesto de tierna, indeseada crueldad expuse ante sus ojos, pero se fue, dio media vuelta y, acelerada, se fue, sin decirle nada a ninguno de los compañeros que, incluso mucho más accesibles, me acompañaban. Como si hubiese sido yo su único destino, como si todo hubiese sido una aparición que me estaba asignada.

Más tarde, me fui a comer y vi cómo una mujer extranjera, que llevaba varios ejemplares de "La calle", era rechazada con un moderado pero rotundo "por favor", por haber pedido comida esgrimiendo una sola moneda de cien pesetas. Luego, en el tren, un magrebí iba pidiéndonos al resto de los pasajeros dinero para pagar el billete ¡Qué fácil es decir que no! ¡Y qué incómodo, a veces, vivir los posteriores instantes a esa negativa! No es apenas peligroso decir que no, en contra de lo que dicen algunos partidarios del peaje callejero. Les dices que no, con una contundente pronunciación de esa sílaba, con un gesto de recordado dolor o con un sencillísimo mirar a otro lado. Luego, a ti, les recriminas que no trabajen, que no se encierren en los centros de acogida, que no retornen a su infernal país, que no abandonen ya de una vez la droga. Y los dejas allí, tan lejos. Es cierto que parece que estén organizados, porque siempre se las arreglan para encontrarte en cualquier esquina, pero ¡ánimo!- tú siempre sabrás esquivarlos. Aunque, alguna vez, puede que te pase como a mí: que cierres los ojos y reaparezca una joven vieja desliéndose en su llanto, ante ti, desparramándose.

ESCUELA DE DANZA Y BAILE

Traviata

- Aerobic • Claqué • Jazz
- Bailes de Salón • Sevillanas
- Gimnasia de Mantenimiento

C/ Aragón, 3 - Tel. 674 31 45 - ORIHUELA

MÁS ÁRBOLES

MÁS CULTURA

MÁS BECAS

MÁS SOLIDARIDAD

CAM

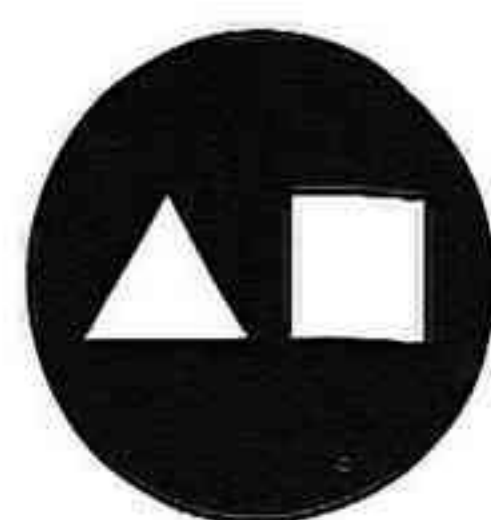
MÁS ECOLOGÍA

GRACIAS A NUESTROS CLIENTES, TODO ESTO ES POSIBLE.

Gracias a los clientes de la CAM, estamos haciendo posibles muchas obras para el bien de todos. Proyectos medioambientales, programas culturales, becas de estudio y formación de voluntariado, son algunas de estas obras. En nombre de todos, gracias.

CAM. Más beneficios para todos.

OBRAS SOCIALES



CAM

Caja de Ahorros
del Mediterráneo

C.I.V.F. 1.3.96

LOS OLVIDADOS

Ramón Bascuñana

Diciembre es un mes de listas, recapitulaciones y balances. El año acaba y hay que analizarlo. Se elaboran listas sobre lo humano y lo divino y se analizan los principales hechos y acontecimientos.

En este presuntuoso año Lorca, quizá habría que plantearse realizar una encuesta sobre agravios comparativos o, mejor, una lista de olvidos.

Para todo buen aficionado a la literatura, y sobre todo a la poesía, en este año consagrado unánimemente a rescatar del baúl de los recuerdos el buen nombre de Federico García Lorca, existen al menos un par de olvidos dolorosos y sangrantes. Me refiero a Vicente Aleixandre y a Dámaso Alonso.

Son los tiempos políticos que corren, tiempos de rescates simbólicos y lavados de cara peripatéticos. Por comulgar, se comulga hasta con piedras de molino. Quizá por eso, en lugar de dedicar 1998 a ahondar en la traumática pérdida del imperio colonial español que dio nombre a la mal llamada "Generación del 98", se ha preferido desempolvar el populismo lorquiano. Es siempre más estético y más rentable políticamente canonizar a un poeta mártir y homosexual, que ahondar en las miserias de la pérdida de Cuba y Filipinas.

¿Por qué dedicar el año 1998 a Lorca y no a Dámaso Alonso o a Vicente Aleixandre, si todos ellos nacieron en 1908? ¿Simple capricho o existen motivaciones más profundas?

Es obvio que Aleixandre a pesar de su premio Nobel de Literatura del año 77 y de su inmenso magisterio sobre tantos poetas posteriores no es un cadáver poético tan elegante como el autor del Romancero Gitano. Supongo que Dámaso Alonso con ese exabrupto contra las buenas costumbres y lo políticamente correcto que fue "Hijos de la ira" sigue molestando como una ladilla en la conciencia incolora, inodora e insípida de sociedad actual.

Ellos son los grandes olvidados de este 1998, a pesar de algún que otro artículo puntual en revistas especializadas, que más que paliar el olvido incita al agravio comparativo.

Madrid ya no es "una ciudad de más de un millón de cadáveres" como afirmaba Dámaso en un verso, pero a pesar de ello, parece que el resto de las cosas no han cambiado desde 1946.

ENERO

Pepe Iluso Vegara

Después de las fiestas navideñas, siempre le queda a uno la sensación de haber cometido algún que otro exceso. Y es que, queramos o no, en eso se han convertido los últimos días del año, en un exceso en todos los sentidos. Por eso es, que con el principio del año comienzan las intenciones y planes que jamás llegaremos a ejecutar. Por lo demás cabe decir que enero -a pesar de que cuando estas letras lleguen al lector ya parecerán antiguas, porque lo serán- es el mes de los magos. La carta a camello pasado que ahora dejo aquí, queda porque queríamos yo, y alguien que me importa más que yo, que quedara escrita. Así, tal vez al releerla las próximas Navidades podremos sacar la cuenta de lo que los Magos de Oriente dejaron o no.

Queridos Reyes Magos:

En primer lugar me gustaría disculparme ante sus Majestades Melchor y Gaspar por el hecho de que esta carta esté dirigida especialmente al Rey Baltasar. No me gustaría en modo alguno que piensen ustedes que no los amo o no los tengo en cuenta. Lo que sucede es que desde pequeñín siento una especial predilección por el último Mago de la magnífica terna formada por ustedes. Qué le vamos a hacer. El amor que por Sus Majestades cobré allá en los albores de mi vida quedó teñido de oscuro. Tal vez esto se deba al temor que yo sentía cuando imaginaba que podría despertarme en medio de la noche y encontrarlos dejando la habitación de mis padres llena de regalos para mis hermanos y para mí. Al contrario que la mayoría de los niños de mi colegio y mi barrio que no hacían más que maquinar la manera de sorprenderlos, yo de alguna manera creía que el día que los encontrara trabajando, acabaría la magia de la que era protagonista una vez al año. En ese temor, y esa lucha inconsciente por defender mi inocencia debí de entender que si me despertaba por casualidad, sería más difícil descubrir a un negrito, que a un señor con una brillante barba blanca o a un rubio fulgurante tocado con una vistosa capa de armiño. Y tengan ustedes en cuenta, mis queridos Melchor y Gaspar, que el hecho de preferir al rey de color -de color negro por cierto- significaba crearse una serie de complicaciones que no implicaba el hecho de ser súbdito de cualquiera de ustedes. Así mientras resultaba más o menos fácil encontrar un buzón real en la figura de ustedes -cosa que me hacía pensar que la carta llegaría directamente a manos del representado- con la imagen de Baltasar esto no resultaba tan sencillo. Esto me obligaba a guardar mi carta hasta el día de la cabalgata para entregársela personalmente a mi Rey. Ahora la intranquilidad estaba asegurada. ¿Cómo podría Baltasar, por muy Rey y muy Mago que fuera, leer y fabricar lo que yo pedía en tan breve espacio de tiempo?

Pues bien, nunca jamás me falló el rey negro, y eso año tras año fue acentuando mis preferencias por él.

Luego, aunque hice todo lo posible porque no ocurriera, un día caí en la cuenta de que había crecido. Me planteé lo que mi infancia había sido, lo que de ella debería de llevar para siempre y lo que debía de dejar en el camino. Cuando llegó el momento de enfrentarme a lo que ustedes significaban para mí ni siquiera dudé. La ilusión de su llegada sería nueva cada año en mi corazón y mi adscripción a las huestes de Baltasar incondicional y fiel hasta la muerte...

Oro e incienso, eso fue lo que ustedes acercaron a la cuna del hijo de María. Oro porque era rey. Incienso porque era Dios. Todo magnificencia y boato. Sin embargo mi rey, el negrito, trajo en las alforjas un poquito de mirra. Baltasar se dio cuenta de que por encima de cualquier cosa estaba delante de un hombre. Baltasar sí entendió que toda la grandeza del nacimiento de Jesús de Nazaret, estaba condensada precisamente en el hecho de su humanidad.

Han pasado desde que sus Majestades llegaron a Belén casi 2000 años. Y en estos tiempos inciertos tal vez todos deberíamos de parar y pensar un poco. Parar, y pensar en que lo más importante no son los reyes. Lo más importante no son los dioses. Lo más importante es el ser humano. Por eso yo sigo prefiriendo a Baltasar.

Y mis peticiones para este año, querido Rey mío al que ahora me dirijo despidiéndome de sus ilustres compañeros, no son distintas de las de otros años. Usted las conoce bien. En el fondo del corazón todos las conocemos bien. Son las de siempre. Que acaben las guerras, el hambre, que todos seamos de verdad un poco más iguales. Que suceda todo eso que nos parece más abominable que nunca en Navidad. Que suceda todo aquello contra lo que de alguna manera nos sentimos en Navidad más motivados a evitar. Lo malo es que la Navidad pasa rápido. Y el espíritu navideño tardará un año entero en volver. Y para cuando regrese nadie recordará ya, la intención que puso en ser un poco mejor. Ese es mi deseo Baltasar, que todos desde el lugar que nos corresponda en la vida hagamos un esfuerzo para que sea un poco Navidad durante todos los días del año.

Con un fuerte abrazo se despide de ti tu siempre fiel súbdito.

No cabe duda de que la Navidad como todo en la vida tiene infinidad de caras, yo en esta ocasión presento la que de entrañable e ilusionante -sobre todo para los más pequeños y los que de alguna manera aún creemos en el país de nunca jamás- tiene la llegada de los magos. Perdóñenme los seguidores o vivenciadores de la otra Navidad que existe. Esa navidad amarga tan real como la bucólica y dulce que aquí yo he reflejado.

Todos los **Artículos**.
La Mayor **Calidad**.
Y muchas **Más** ventajas.
Aquí, en **Orihuela**.

**¡Compre en los Comercios
con el Distintivo Azul
e invierta en el Futuro de su Tierra!**



**Asociación de
Comerciantes del
Municipio de Orihuela**

**Calzados
Reymundo** ¡Tu Mejor Elección!

C/ San Pascual, 3 - Tel. (96) 530 05 50
03300 ORIHUELA (Alicante)

 **GRUPO
TELEFONICA**

•Contratación Líneas Telefónicas.
•Telefonía Móvil. •Fax.
•Centrales Telefónicas
•Infovía - Internet - Tele-Line

**TELYCO
ORIHUELA**
C/ José Antonio, 14
Tel. (96) 674 00 13 - Fax (96) 674 01 12
ORIHUELA

**TELYCO
ALTABIX**
Avenida Alicante, 26
Tel. (96) 545 94 00 - Fax y contes. (96) 545 94 94
ELCHE

**TELYCO
DAMA**
C/ Ruperto Chapí, 6
Tel. (96) 666 17 00 - Fax (96) 666 17 00
ELCHE

COMERCIAL RAMONET



**VENTA MAYOR ARTICULOS
100 300 500**

Pintor Agrasot, 56 - 03300 ORIHUELA (Alicante)
Tel. y Fax 96 674 07 40 - Móvil 909 68 91 51

mentha

SOMOS 100 TIENDAS

C/ San Agustín, 9 - Tel. 674 33 43 - ORIHUELA

Lencería y Perfumería

Antonio Tafalla

C/ San Pascual, 1 - Tel. (96) 530 06 68 - ORIHUELA

BRAULIO

PLAZA NUEVA

5300718



Foto Estudio

SEVILLA

SUS FOTOS 10x15 a 19 Ptas.
SEGUNDAS COPIAS 10x15 a 29 Ptas.

C/ San Agustín, 10 - Tel. 674 30 55 - ORIHUELA

FOTOS



C/ San Agustín, 4 - Tel. 530 04 83 - ORIHUELA

EL PAYASO COMPUESTO Y SIN CIRCO

—Alicia Beltrán

Siempre que veo aquel payaso rondando por los andenes pienso en que es justo dedicarle uno de mis artículos a esa sonrisa casi irónica que mantiene a la vida embriagado por una botella de alcohol. Debe ser que algún circo ambulante lo dejó perdido por acá, y mientras vuelven a buscarle, desespera por las calles a encontrar ese lugar justo en la sociedad que todos tenemos. Me doy cuenta que hace tiempo que no lo encuentro en el banco habitual comiendo pipas y jugando interiormente de las expresiones mudas y asombrosas que les disparan los mortales grisáceos enfrascados en el anonimato cansino callejero. Tal vez me duele pensar que aquel payaso que me miraba con vacío al verme pasar conduciendo, haya encontrado a algún Fofito por el que irse a hacer las Américas. Denoto que hay un lugar en el corazón que me pincha cuando piensa que se marchó deprisa y corriendo, como son las verdaderas despedidas, sin ni siquiera avisarme.

¿Qué chistes malos contaría para acabar comiendo pipas en un banco?. Le debió pasar por cabeza una de esas fiebres maltas para que el personaje de rombos verdes y negros cayera en su calvario interior hasta el límite de olvidarse de su otro yo caval de traje de chaqueta oscuro. Su vestuario, escudo exterior como parodia de sí mismo, lo resguarda de terminar en un trabajo estable, con una parejita recién encargada a Papa Noel y esperando a las vacaciones de verano para ir a Torrevieja a encontrarse con los mismos personajes que inundan su vida diaria. Tendría un perro, seguro, y lo sacaría por las noches a pasear un ratito pequeño para no perderse el resumen deportivo futbolero del telediario de la noche. Coleccionaría un fascine de domingo a domingo de "el perfecto bricolagero" o "estudio de los sellos del mundo" y en un cajón del armario grande del comedor, guardaría uno de esos recuerdos juveniles que no dejan de ametrallarte en lo poco que se parece tu vida a como la proyectaste en tus sueños infantiles. El payaso come pipas hasta que cae la noche en Orihuela, luego se acuesta en el frío húmedo de las estrellas y adopta la postura fetal que no deja más que hacerlo más indenfeso si cabe.

¿Pero dónde habrá ido?, me he preguntado hoy al pasar por habitual sitio de todos los días y me formularé la misma pregunta mañana, y en nochebuena y tal vez en Nochevieja. Dónde estará ese payaso compuesto y sin circo que hizo sangrar mi sonrisa ante el mundo que no deja de sorprenderme, ¿¿¿en alguna casa comercial como probador oficial de pipas???, ¿¿cómo animador de fiestas infantiles?, ¿conquistando a alguna payasa??. Tal vez solo me consuela pensar que en esta navidad a lo mejor se produce un milagro y le trae lo que anda pidiendo meses a este vecindario: nada más que tener algo por lo que sonreír.

SEÑOR PRESIDENTE

—Manuel García Pérez

"Cada vez que escucho a Wagner me entran ganas de invadir Polonia", lo que iba a ser en Clinton la presidencia de la excelencia, el nuevo pontificado sixtino y teniendo, además, por primera dama a un híbrido entre Lady Di y Juana de Arco, se está convirtiendo, para el neoyorquino de standing progre y de lecturas kafkianas, en un nuevo Nixon, embaucándose en una Guerra Santa que tiene por cruzada conseguir el indulto papal haciéndose matamoros y recuperando el Santo Grial. Guerrero del Antifaz, sin duda.

Lo peor es que es un inmoral per se y contra natura. A nadie se le ocurre limar los cuernos de su mujer matando a todo hijo de vecino. Clinton es hoy, más que presidente, más que el futuro blasón en un dólar, un metapersonaje literario: Salomé, Tito Andrónico, Electra, Otelo y el Comendador.

Al presidente lo malcasaron, se desposó con una bailarina del Tercer Reich, a la que la sociedad neoyorquina tomó como consejera carmelita del presidente, y no se equivocaron en todo, salvo en el nombre, no se llama Hillary, sino Rasputín con aspiraciones, si la C.I.A lo permite, a Isabel II, no, mejor a la Católica.

Pascuas y Alegría. Que te digo. A Clinton el Pentágono le descongeló hace años un embrión hasta que se lo engordaron y se lo colaron como becario, pasando el examen oral del presidente con Mención Honorífica. Del escrito la ciudadanía nunca supo, como de Vietnam y de Malcom X.

A Kennedy lo cruzaron a balazos, otra víctima del Ku-Klux-Klan, pero, con Clinton van a ser más zorreros, más estéticos, creo yo. En definitiva, han hecho de su matrimonio la Casa de Bernarda y de paso, a la C.I.A le devuelven la Sábana Santa y le limpian de judíos los planes universitarios. Así, este diciembre no es más que paráfrasis de Lepanto: La Triple Alianza contra los turcos. El mundo, por tanto, no es más que el apeiron. La vida de Clinton es como una ópera de Wagner y el último movimiento tiene como escenografía mil quinientos millones de dólares en pólvora valenciana y sobre su cabeza, una corona de Salzillo.

Irak es el Isaac, pero inmolado, mientras Europa, perdón, Sodoma y Gomorra, aceptan el pecado doctrinal del señor Presidente tapando e genocidio, mientras a Clinton lo bendicen con incienso porque ha cumplido la penitencia, aunque no del todo, le queda elegir entre acatar la destitución o que le corran con un tiro en la sien en mitad de un desfile inaugural el día de la Independencia. Menos mal que, después de todo, de América todavía me queda Chomsky y Woody Allen.

EL GAVILAN

(Hija de José Rufete)

• Sombrerería. • Bolsos
y Artículos de Regalo

C/ Mayor, 29 - Tel. 530 05 89 - ORIHUELA

LA CORONA, S.A.

Seguros

C/ Capuchinos, 8 - Tel. 674 32 29 - ORIHUELA

Artiplata

Una joyería diferente

C/ Colón, nº 6 - Tel. 96 674 55 24 - **ORIHUELA**

ZAPATERÍA **EL MOJI**

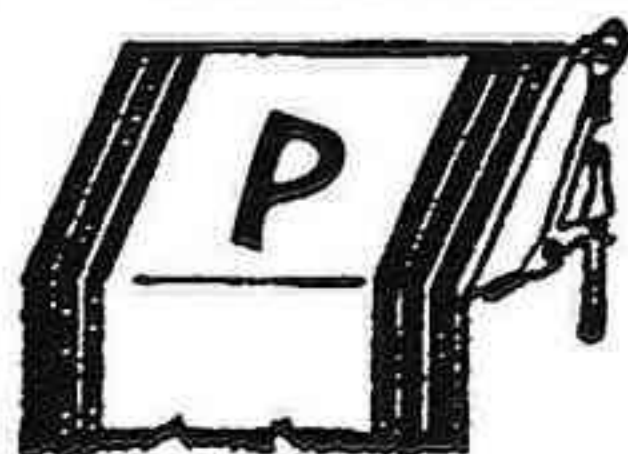
Técnico de Reparación de Calzado - Reparación en el acto

Calle La Feria

Cafetería Mabel

"Pasaje Obispo Almarcha
(Frente a Claustro de la Catedral)

Deliciosas tapas
hechas todos
los días
para usted



TAPIZADOS Y TOLDOS

PERALES

Calvo Sotelo, 4 - **ORIHUELA**
Telefax 96 530 46 06 - Móvil. 908 07 59 38

Bazar Cosbelirama

Regalo Informal

C/ Mayor, 10 - Tel. 96 674 16 39 - **ORIHUELA**



Café-Bar

IMAROC

C/ López Pozas, 10 - Tel. 96 674 32 45 - **ORIHUELA**

Sus gafas en

OPTICA Peralta

C/ Mayor (Frente la Catedral) **ORIHUELA**



SOLICITE PRESUPUESTO

SIN COMPROMISO

LE ESPERAMOS EN:

Plaza Tte. Linares, 9 - Tel. 96 530 24 17
(Junto Claustro, Catedral) - **ORIHUELA**



Bar Cicuta
Ven y Pruébalo

C/ Mayor, 26 - Tel. 96 530 69 76 - **ORIHUELA**



La Carmelitana
alta zapatería

C/ Mayor, 24 - Tel. 96 530 09 01 - **ORIHUELA**

LA TIENDA BLANCA

*Confeción de Caballero y
Lencería Selecta de Señora y Caballero*

C/ Mayor, 21 - Tel. 96 530 15 39 - **ORIHUELA**

NAVARRO MODAS

Todo Moda en Señora y Caballero

C/ Mayor, 16 - Tel. 96 530 11 46 - **ORIHUELA**



**ASOCIACIÓN DE COMERCIANTES DEL
CASCO HISTÓRICO
DE ORIHUELA**

C/ Mayor, 5 - Tel. 96 530 15 61 - 03300 **ORIHUELA** (Alicante)

LA PLAZA DE TOROS. LA PLAZA DE TODOS

Veinticinco aniversario de las fiestas de Moros y Cristianos.

No dejemos perder espacios de nuestra historia.

Manuela García

La celebración de los veinticinco años de historia de las fiestas de moros y cristianos me sirve como pretexto para recordar que tenemos trocitos y rincones de nuestra historia oriolana que se nos escapa. La dejamos marchar. Pero la historia no se va está ahí. Día a día veo la Plaza de Toros delante de mis ojos cómo se deteriora cachito a cachito, (con música).

Parece que los políticos tienen futuro para ti, Plaza de Toros. Quizá algún día haya un presupuesto destinado a remodelarte, rehabilitarte, acondicionarte o vete a saber qué.

La Plaza de Toros se nos fue hace mucho tiempo. Pero quedan sus paredes llenas de vida y escombros. Queda el coso taurino lleno de sangre, valentía, empuje y arte, Y veo crecer día a día rastrojos por donde se esconden los gatos, lamen sus patas, se pavonean entre las briznas de hierba que brotan en un suelo que hace tiempo estaba lleno de alegría, entusiasmo y brío. Una plaza llena de vida.

La Plaza de Toros de Orihuela es pequeña. Debemos conservarla, aunque en ella no se hagan acontecimientos taurinos. La Plaza de Toros es un espacio recuperable: en sus gradas se puede tomar el sol. Por su albero se puede pasear. Los almacenes situados en los bajos podrían servir de lugar de encuentro para jóvenes y colectivos que necesitan reunirse. Los músicos para ensayar. Los que hacen faszímil para elaborar sus revistas. Los pintores para guardar sus útiles y salir a la plaza a pintar. Los escultores pueden guardar sus materiales para esculpir. Los montañeros pueden guardar sus cuerdas de escalada. Los teatreros pueden ensayar nuevas funciones. Los ecologistas pueden celebrar sus reuniones para estudiar nuestra huerta, el campo, la montaña y la playa. En conclusión la Plaza de Toros se puede convertir en la Plaza de Todos donde cualquier colectivo puede reunirse y llenar su tiempo de ocio.

Creo que se podría conservar la estructura de la Plaza de Toros. Tiene fuertes muros que remozados darían cabida a proyectos creativos que dinamizarían los jóvenes de nuestra tierra.

Los jóvenes tendrían su lugar de encuentro donde exponer sus deseos, sueños e ilusiones para conseguir que Orihuela tenga miras de futuro y no estemos siempre renegando que somos un pueblo dormido. Un pueblo mediocre. Un pueblo sin ilusión. Todo eso no es cierto. Orihuela está llena de ilusión, está llena de proyectos que quieren ser puestos en marcha.

En la antigua Grecia existía el Agora: lugar de encuentro donde uno exponía sus ideas o escuchaba la de los

demás. Dejemos la Plaza de Toros como ese lugar de encuentro y de expresión de ideas. La Plaza de Todos.

La Plaza de Toros es un espacio que puede dar cabida a esos adorados conciertos que tanto se echan de menos en Orihuela. Y volviendo a los veinticinco años de historia de las fiestas de moros y cristianos, recuerdo que a los pocos años de andadura de las fiestas se hizo un gran concierto en la Plaza de Toros. Vinieron jóvenes de toda la provincia y de otras comunidades. Orihuela estaba llena de júbilo, ilusión y alegría. Nuestras calles estaban llenas de jóvenes felices por disfrutar de un gran concierto en la Plaza de Toros y dar a conocer las fiestas de moros y cristianos.

No sé de dónde, ni cómo, ni de qué manera se puede justificar el gasto que supone remodelar un espacio que todos los días lo veo triste y desolado como es la Plaza de Toros.

Hace algún tiempo me quejaba en una tertulia de la desidia de mi pueblo que ve cómo espacios importantes llenos de cultura los dejamos perder por el deterioro del tiempo. Entonces me decían "no estamos incluidos en los presupuestos de la Consellería para ayuda al patrimonio". Yo me irritaba, me indignaba e intentaba calmarme. Todo llegará me decían. Y parece que va llegando ese dinero que facilita la remodelación de edificios antiguos de Orihuela. Estamos de enhorabuena.

Pero no dejemos perder espacios de nuestra ciudad con historia para que un constructor pueda hacer más edificios. Es importante recuperar la Plaza de toros como lugar de encuentro de todos aquellos que quieran expresar sus ideas y disfrutar de su tiempo libre.

Los veinticinco años de fiesta de moros y cristianos me sirve de pretexto para reivindicar que tenemos años de historia que no queremos dejar escapar ante nuestros ojos. Espacios de nuestra ciudad, que dan identidad, y no queremos perder. No hagamos realidad el dicho de Merlin "el hombre olvida con facilidad". No olvidemos la Plaza de Toros. Podemos convertirla en la Plaza de Todos y llenarla de vida utilizándola como espacio alternativo de actividades lúdicas y culturales.

Desde estas páginas felicito a la Asociación de Fiestas de Moros y Cristianos Santa Justa y Rufina, y a todos sus testers, en su 25 Aniversario por su tesón, entrega y empeño para que cada año las fiestas perduren y aporten su granito de arena a la historia de nuestra ciudad. Una ciudad llena de vida. Orihuela.



Antonio Quesada Muñoz
DELEGADO

Despacho: Avda. Vega (esq. Reyes Católicos) Edf. COVIMEC
Tel. 530 02 05 - ORIHUELA

Particular: Avda. Vega, 8 - 1º A - Tel. 530 19 93 - ORIHUELA

Pastelería y
Cafetería
Bécquer

Dr. García Rogel, 20 - Tel. 530 14 99

Duque de Tamames - Tel. 530 28 01

ORIHUELA

TRES MIL PERSONAS DE LA VEGA BAJA SE MANIFESTARON EN VALENCIA PARA PEDIR EL SANEAMIENTO DEL SEGURA

—Jesús Zerón

La ciudad de Valencia fue tomada el día catorce de diciembre por unos tres mil vecinos de las distintas poblaciones de la comarca de la Vega Baja, especialmente de Orihuela, en una manifestación de protesta por la contaminación del río Segura, y para reivindicar ante las distintas administraciones un plan integral de saneamiento del río.

Bajo la organización de la Comisión Pro Río de Orihuela, los manifestantes se concentraron en la Plaza de la Virgen a las doce del medio día, para iniciar su recorrido hacia el Palacio de la Generalitat portando una gran pancarta con el lema "Porque estamos hartos. Segura, limpio ya".

En el momento de la concentración surgieron los problemas con la policía local al permitir el paso hacia la Generalitat solamente a la cabeza de la manifestación; posteriormente la indignación aumentó entre los miembros de Pro Río al no ser recibidos por representante del Consell, teniendo que ser uno de los guardias de seguridad el encargado de recoger el manifiesto dirigido al presidente Eduardo Zaplana, junto con una garrafa de agua del Segura. Seguidamente, la manifestación prosiguió hasta la sede de la Delegación. Fue entonces cuando el tráfico, muy abundante en esas horas, quedó cortado durante más de una hora provocando importantes atascos en pleno centro de la capital del Turia.

En la calle Pintor López tuvo lugar una nueva discusión con la policía local, pues aseguraban que los agentes no tenían conocimiento del recorrido y que la manifestación carecía del permiso correspondiente para cortar la vía. Finalmente, ante el Palacio del Temple, sede de la Delegación de Gobierno, los agentes de la Guardia Civil tuvieron que recoger el obsequio de la garrafa de agua del Segura y el comunicado.

La manifestación tuvo una amplia representación de políticos de distintos partidos, entre los que se encontraba el alcalde de Orihuela, José Manuel Medina, aunque a título personal y no como máximo mandatario de la ciudad oriolana según reconoció él mismo.

"Creo que en este momento la manifestación es innecesaria porque no se puede hacer más de lo que se ha hecho, y de lo que queda por hacer, que está previsto y tiene que entrar en las fases reglamentarias de proyectos de saneamiento y consignaciones presupuestarias, dijo Medina.

El concejal de Izquierda Unida de Orihuela, José Martínez Carmona, aseguró a *La Lucerna* que el problema del río viene de muchos años atrás, opinando que "Franco empezó a cargarse el Segura, el PSOE continuó y el PP lo está rematando". Carmona recordó que "antes nadie decía nada y ahora parece que todo el mundo tiene prisa en manifestar el mal estado de un río que está en estas condiciones desde hace muchos años".

José Giera, concejal del PSOE en Orihuela, se quejó en manifestaciones a *La Lucerna* que no acudiera ningún alcalde pedáneo de la ciudad a la manifestación, considerando que éstos tenían la consigna del PP de no acudir a la protesta y no dar información a los vecinos sobre la misma. Esas declaraciones fueron desmentidas posteriormente por el pedáneo de La Aparecida, José Antonio Anierte Grau, asegurando que no acudió a Valencia "por motivos de trabajo que me lo impidió a última hora".

Por su parte, el portavoz de la Comisión Pro Río, José Antonio Muñoz Grau, hizo unas declaraciones a esta revista, en las

que calificó de "éxito sin precedentes" la manifestación celebrada en Valencia. "Estamos abrumados y desbordados por la solidaridad de la gente", dijo Grau a la vez que se quejaba de "la actitud absolutamente grosera y de desprecio del presidente Zaplana y del delegado de Gobierno en Valencia, hacia los habitantes de una comarca que sufre su política de olvido".

Muñoz Grau no descartó convocar en un futuro una manifestación en Madrid e, incluso, una huelga general en toda la comarca de la Vega Baja dentro de las medidas que sus componentes barajan para reivindicar el saneamiento integral del Segura.

Por otra parte, la Comisión de Medio Ambiente de las Cortes Valencianas visitó el pasado día trece de enero el río Segura con la intención de comprobar "in situ" la situación de contaminación que padece el río, y posteriormente se reunieron en el salón de plenos del Ayuntamiento de Orihuela con representantes del Juzgado Privativo de Aguas, de la Comisión Pro Río, de la Plataforma "Segura Limpio" de Rojales y del Ayuntamiento de Orihuela, así como de otros municipios de la zona, para escuchar las inquietudes de los diferentes colectivos e instituciones, con el fin de tratarlo en la Comisión parlamentaria de Medio Ambiente.

En esa reunión, la Comisión Pro-Río propuso que se lleve a cabo un plan de saneamiento integral junto con "la prohibición de todos los vertidos en toda la Cuenca del Segura, tanto de los mal llamados legales, como de los ilegales".

Durante la visita, la Comisión de Medio Ambiente se llevó una mala impresión del estado actual del Segura.

El presidente de la Comisión, Filiberto Crespo, declaró a *La Lucerna* que "hemos podido comprobar distintos lugares en los que se ve un agua llena de materia orgánica que no sirve para nada, y hay además un agua contaminada y una suciedad especialmente notable, y también vemos que el cauce ecológico no llega".

Crespo indicó que la situación "en esta zona es muy compleja, puesto que, dentro de la Comunidad Valenciana no es independiente el tramo del río Segura que corresponde a la Región de Murcia donde, según mis noticias, se depura poco o nada e incluso toda la ciudad de Murcia, sin una depuradora eficaz, está vertiendo directamente al río".

Filiberto Crespo dejó claro que lo único que pueden hacer los diputados autonómicos es proponer, pues el río pertenece al Estado "y si no hay una acción política dirigida por el Estado de forma seria, esto no puede mejorar".



Texto leído por la Comisión Pro-Río en las jornadas sobre Problemática y Soluciones al río Segura celebradas en Santo Domingo el pasado mes de diciembre.

Comisión Pro-Río de Orihuela

A lo largo de las jornadas sobre el río Segura, que la Universidad de Alicante ha organizado en Santo Domingo, ha quedado claro que la problemática del río no puede abordarse solamente con medidas contra la contaminación. La solución del problema implica también una racionalización en el uso del agua, lo que nos llena de satisfacción porque ésta ha sido la postura que Pro-Río ha mantenido y defendido desde sus comienzos.

Desde Pro-Río defendemos una nueva cultura del agua. Representamos a un sector de la población, cada vez mayor, que desea recuperar un río, una mejor calidad de vida y unas ciudades más habitables.

Desde este punto de vista, aunque todos los vertidos urbanos e industriales fuesen depurados, incluso así, no conseguiríamos el río que queremos. Con los planteamientos actuales, no será posible ya que no se considera una necesidad que por los ríos circule agua. E incluso la que se obtiene de la depuración de los vertidos sería reutilizada para los regadíos y no para llenar los cauces. Por tanto aunque todas las depuradoras estuvieran funcionando seguiríamos sin tener un río.

Por ello, pensamos que el principal problema del Segura es la sobreexplotación y la especulación que se hace del agua. Como consecuencia de esta especulación y falta de políticas racionales tenemos el río convertido en una cloaca porque ha dejado de pasar el agua necesaria para su autodepuración.

Como ejemplo baste decir que la mala gestión del agua, y la nefasta planificación nos ha llevado a la situación actual: en pocos años hemos aumentado la superficie de regadío desproporcionalmente a los nuevos aportes de agua a nuestra cuenca. Y esto se ha consentido a costa de los acuíferos, sin tener en cuenta las consecuencias que puede tener una alteración de la capa freática en una zona sísmica como la nuestra.

Creemos que todos los habitantes de la cuenca del Segura, deberíamos reflexionar sobre los modelos de vida que queremos y en función de eso planificar los recursos que tenemos, de forma que vaya aparejado el crecimiento económico con la mejora de la calidad de vida de todos.

Lamentablemente, ante la falta de sensibilidad de nuestros políticos, el pueblo se ha visto obligado a salir a la calle para reclamar soluciones, en definitiva para luchar por su dignidad. Desde Pro-Río seguiremos exigiendo que se tomen las medidas necesarias. Y si para conseguir esto, necesitamos nuevos marcos económicos, no dudaremos en exigir que nuestros administradores los diseñen y que asuman decisiones encaminadas a la solución real del problema.

Por otra parte, no entendemos cómo se desaprovecha el conocimiento de reconocidos profesionales que, de una forma independiente, nos han venido a demostrar que la verdadera solución de la problemática del río Segura pasa por armonizar políticas racionales de gestión con criterios sociales y económicos que permitan otros usos alternativos del agua. Es patente, una vez más, la separación entre el estamento universitario y los órganos políticos de gestión.

Por ello queremos proponer que se constituya una mesa de expertos, reconocidos profesionales que supervisen, orienten y ayuden a diseñar las líneas de actuación que debe seguir la administración para abordar la solución real del problema.

Por todo lo expuesto, la comisión ciudadana PRO-RÍO de Orihuela considera que, el grave problema ecológico del Río Segura en sus vegas media y baja se establece en torno a dos consideraciones fundamentales: La sobreexplotación de sus recursos hídricos y la contaminación de sus aguas.

Por ello estimamos necesario:

A.- Contra la sobreexplotación

- 1 - Supeditar la ampliación de nuevos regadíos a las disponibilidades reales de agua y perseguir las transformaciones ilegales.
2. Establecer estrategias que favorezcan la conversión de los cultivos de regadío de dudosa rentabilidad social, ecológica y económica.
3. Mejorar los sistemas de conducción hidráulica para evitar sus pérdidas y subvencionar la modernización y mejora de los sistemas de riego.
4. Potenciar una agricultura de calidad, ecológica y con denominación de origen, frente a otra en la que prima la cantidad.
5. Establecer el caudal de agua necesario para el mantenimiento de los índices de salubridad y de calidad de vida a los que tenemos derecho.
6. Ampliar y dotar de medios adecuados al servicio de vigilancia (policía fluvial), que controle los posibles vertidos y las extracciones ilegales.
7. Restaurar ecológicamente las riberas del río.
8. Aumentar las inversiones públicas que ayuden a crear y potenciar nuevos marcos económicos, que nos permitan una menor dependencia económica del agua.
9. Dado que el agua es un bien social, exigimos que nuestros representantes defiendan los intereses de todos y no sólo los de unos cuantos. Por ello, se debe contemplar también otros usos del agua al margen de los estrictamente económicos.

B.- Contra la Contaminación

1. La puesta en funcionamiento de todas las depuradoras existentes.
2. Respetar los plazos de construcción y puesta en funcionamiento de las proyectadas y que se encuentran en fase de ejecución.
3. La prohibición de todos los vertidos legales e ilegales de la cuenca.
4. La declaración de zona sensible y la redacción de un Plan de Saneamiento Integral.



CLINICA VETERINARIA OLEZA

- Vacunaciones.
- Radiografías.
- Cirugía.
- Peluquería.
- Tienda Especializada.

HORARIO: Lunes a Viernes de 10 a 13'30 Hs. y de 17 a 20'30 Hs.
Sábados de 10 a 13'30 Hs.

C/ Arzobispo, 3 (La Monserratina) Tel. 674 24 41 - ORIHUELA

¡QUE NO HAGAN NADA MÁS Y SE VAYAN!

Miguel Ortuño Molíns

El domingo 13 de Diciembre en Valencia, las autoridades políticas hicieron un alarde de arrogancia, de insensibilidad y de cobardía al no recibir al pueblo que les paga.

Estos políticos de vergüenza han dado una vuelta más al collar que nos ponen, como si fuésemos perros babosos. En vez de luchar por la dignidad de su pueblo, se esconden tras las mentiras y las falsas promesas. Personajuchos de dudosa calidad humana, disfrazados tras un boato que sustentamos con nuestro dinero. Son capaces de pagar 500 millones de pesetas a Julio Iglesias por amenizarles cuatro noches, en otros tantos viajes y negarnos un Plan Integral que nos devuelva la dignidad que hemos perdido.

El PSOE primero y el PP ahora, han consentido y consenten que la Vega Baja del Segura sea una cloaca. Esto sólo se puede entender si echamos un vistazo al panorama político más inmediato.

Con la llegada de la democracia, la mayoría de pueblos han ido rompiendo con todos los poderes fácticos que les esclavizaban y les impedían tomar decisiones que favoreciesen a la comunidad y no a unos elegidos. En Orihuela arrastramos la generación de los "señoritos" y creamos la figura del "Marqués de Cartagena" y por si fuese poco ponemos en la oposición al ¿socialista? Escudero. Un pueblo sumiso y resignado le otorga su confianza al señorito más guapo, al más esbelto, al que tiene más labia, como si se tratase de elegir un amante. Pero el tiempo pasa y sólo nuestro orgullo se resiente cuando alguien foráneo nos dice que Orihuela es la misma, que no cambia. Nos acostumbramos al insulto que es para nuestra inteligencia, que concentren todos sus actos sociales en el periodo preelectoral. (Sus actos vandálicos los realizan a lo largo de toda la legislatura).

El Sr. Medina, heredero del Marqués de Cartagena, dice que asiste a la manifestación de Valencia como ciudadano y no como Alcalde de Orihuela, ¿es esto posible?

Yo no esperaba más de estos profesionales del buen vivir. Recordemos la cinta grabada en la que Zaplana explicaba sus razones personales para participar en la política. Oigamos hablar a nuestro Alcalde: no representa a un pueblo, sino a unas siglas y por tanto a sí mismo.

Las prisas y los intereses privados están reñidas con las cosas bien hechas, con visión de futuro. Por eso sólo pido una cosa: ¡Que no hagan nada más y se vayan!



iiiPróxima Apertura!!!
 ¿Te vas a quedar fuera de juego?
 Ven a **CHYPYE PARK**
 a Celebrar tu **¡Fiesta!**
 C/ Extremadura, 4
 (frente nueva Glorieta Severo Ochoa)
 Tel. 96 674 55 35
ORIHUELA

Calzados
GOLFITOS®
 VIRGEN DEL BELEN, 3
 Tel. 96 530 40 92
ORIHUELA

VIDEO-CLUB
ANA
 OBISPO ROCAMORA, 4
 DUQUE DE TAMAMES, 49
 ORIHUELA
 LARRAMENDI, 4
 ALMORADI

REFLEJOS DE AGUA

Alberto Pineda

Ante nuestros ojos, día a día, el anciano río, que acunó a nuestros antepasados, les dio cobijo, comida, vida; es apaleado, contaminado, rechazado. Pretenden que no veamos, que prescindamos de nuestro río, de nuestro pasado, de nuestras raíces, de nuestra cultura, como quien prescinde de madre anciana, destetados.

Los representantes del pueblo, encargados de velar por la sociedad, por su salud y por su vida antes que por su diversión y sus votos, no dan respuestas serias a un problema serio, sólo se les oyen los aprendidos e infantiles miles de millones, sin ninguna objetividad, sin ningún reconocimiento, como sería conocer dos veces. ¿Para qué?. Infraestructura hidráulica dicen, cuando hasta el pez más viejo del río, el que no volvió, sabía que su casa era sólo de agua. O la madre naturaleza era una inepta o es que aquí hay mucho adepto. ¡Qué disposición!, ¡con qué ligereza se nombran las cifras!

Después de solearse los cabellos, han hecho casera con el río para marcarnos el vino. ¡Qué privilegio!. Vacunas de aire si protestas, como las falsas promesas. Dando al río por convaleciente sin apenas sería prescripción, formal estudio ni verdadero análisis. Y cuando realizan algo, a lo que llaman investigación, es casual y circunstancial en el tiempo, donde curiosamente no hay que preocuparse de los lodos vitaminados en vez de contaminados, que extrapolan al acontecer secular, poniendo en entredicho la muerte de peces acaecida y el envenenamiento de lechugas y alcachofas, como sectas suicidas de un cometa lejano.

Enfermo está, pero de vernos aparecer por el horizonte siempre con la mano en alto para hacer, siempre para hacer, nunca para dejar estar.

En la boca siempre limpiar el río como el que barre el desierto y compra una aspiradora. Cuando el río no es un ente estático, el río no es ni está contaminado; el río es un ente dinámico y por consiguiente se ensucia y se contamina cada día, cada minuto, cada suspiro. El día que deje de contaminarse, cambiará, como por arte de magia, en un río sano. Pero sin agua, porque también está asfixiado. Con nuestras manos llenas de anillos dorados e inertes lo estrangulamos.

El problema no es sencillo, los intereses que se manejan no son pocos (pero hasta ahora siempre habían sido los mismos, el dinero); y un solo elemento es el principal foco de atención. Necesitamos el agua, sí, pero sobre todo necesitamos adivinar hacia dónde nos dirigimos; recapacitar sobre este presente con el que cada día vamos hilvanando, forjando nuestro futuro.

En realidad, no se asusten, no necesitamos más agua; lo que necesitamos es recuperarla. La cuenca del Segura no es más pequeña ni más tacaña que hace unas décadas; es la misma, el agua sigue estando en el mismo sitio; la "sobrexplotación" es la que no está en su sitio. El agua escasa en la cuenca se esgrime como bandera, cuando se incrementan los campos de regadío blanqueadores de dinero, se sacrifican cosechas que activen los precios, se propicia el urbanismo desmedido y florecen los campos de golf como si vivieran en el norte (alimentados de río, en los que se puedan mover las piernas, ¡como si no hubieran extensiones para caminar, para pasear el espíritu!). Aún se siguen roturando, por parte de los que manejan, nuestros últimos bosques (de donde se alimentan los acuíferos), para convertirlos en bosques de cítricos, en detrimento de los agricultores tradicionales, del pueblo, de nuestro medio y, del añorado río. Ellos son los que se adueñan del agua con altas primas, los que arruinan las cosechas obreras, para el enriquecimiento propio, no de la comunidad. Y en la mayoría de los casos para lavar sus asuntos negros. Señores, no laven sus negras avaricias con el agua de los demás.

Los pueblos de la Vega Baja del Segura han conocido y siguen conociendo una degradación continua y extrema

en su bienestar, en su salud y en su medio. El interés es común. Un voto hacia el respeto por nuestra salud y nuestro futuro, hacia la sensibilidad del entendimiento entre los que viven y los que no conviven, hacia unos ciudadanos que simplemente reivindicar una mirada de atención y consideración. Es hora ya de medir en una balanza de prioridades y con el peso de la realidad. Es hora de colocar en uno de sus brazos el dinero y en el otro la vida. De boca, todos sabemos hacia donde mueve. De acción, muy pocos.

Cuatro son los que hacen y deshacen, los que ganan caprichos; muchos los que sufrimos las consecuencias, los que tenemos que aguantar, los que perdemos; por culpa de la avaricia de los que no respetan ni atienden a razones, a convivencia.

Señores, el mundo es tan nuestro como suyo; y no nos gusta que lo ensucien, lo maltraten, lo aniquilen y, encima, lo hagan para enriquecerse.



Marisquería - Mesón



PASAJE
Cafetería

Nuestro Salón Interior

Visítenos y Deguste nuestro
Cocido Casero

Arroz A BANDA Por Encargo
Abierto todos los días (Tel. 674 54 78)

SPUNTA

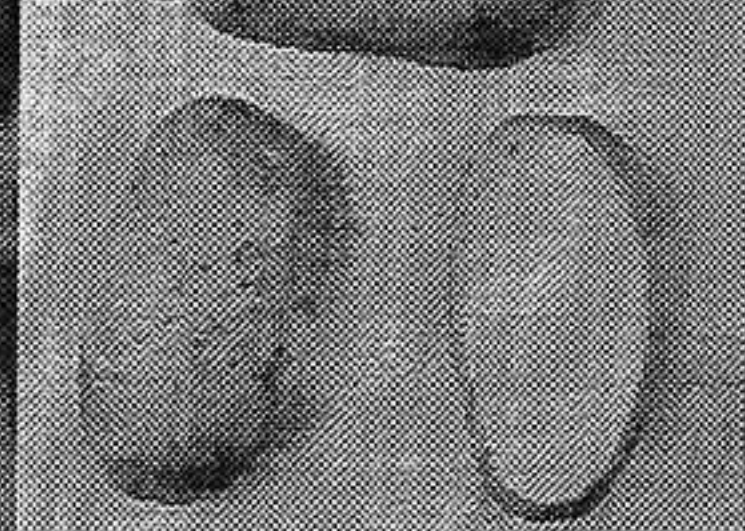


Lo mejor de la Vega

SYNEONIA



LISETA

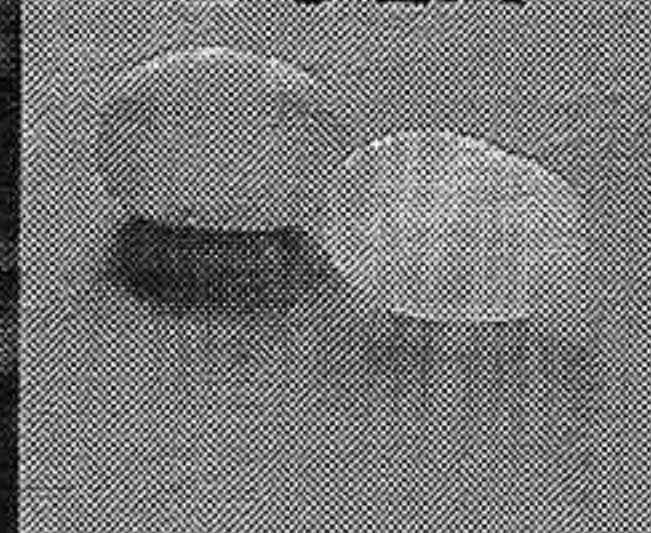


CAESAR



PATATAS BELTRAN

FABULA

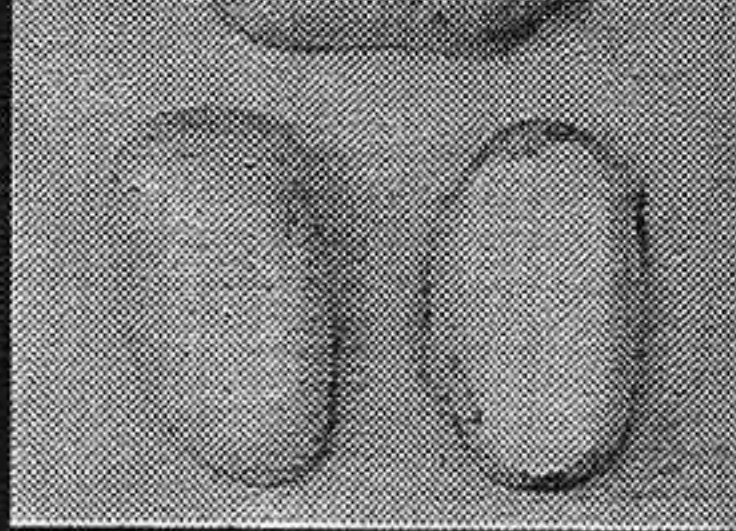


AGRIA



Patata de siembra holandesa

MONALISA



KONDOR



Distribuidores de: _____

Hettema 

 **ZPC**

 **AGRICO**

 **AGROLON**

ALMACENES Y OFICINAS:

Central: Ctra. Rojales - San Fulgencio, Km. 7'100 - 03177 **DAYA VIEJA** (Alicante)

Tfno. (96) 671 45 76 - Fax (96) 671 47 44

EL CANDIL

MARÍA MORENO ASEGURA QUE LAS LISTAS DE ESPERA DEL HOSPITAL ESTAN PEOR QUE EN EL 1994.

La candidata a la Alcaldía de Orihuela por el partido socialista y secretaria general del PSOE en la ciudad, María Moreno, acusó a los directores del Hospital Comarcal y de Primaria, de mentir respecto a los datos sobre listas de espera.

"El director del Hospital no dice la verdad cuando habla de 900 enfermos en lista de espera", afirmó Moreno para explicar posteriormente que "en una auditoría externa que se hizo por la Consellería a finales del año 94, en lista de espera habían 1.266 enfermos con una espera de treinta días y en diciembre del 98 había una lista de espera de 1.622 enfermos después de utilizar el plan de choque de una forma masiva, y si no es así que me lo desmienta públicamente", dijo.

La secretaria general del PSOE considera que la dirección del Hospital Comarcal no debe comparar datos con el año 1995 "porque en esa época había una huelga de médicos que hacía más grave el problema de las listas de espera, por lo que actualmente esas listas están en peores condiciones que en el año 1994, que es la época con la que se puede comparar".

Para Moreno, esas cifras significan que no ha mejorado nada y que todo está en las mismas condiciones después de haber pasado un año caótico de enfermos en los pasillos y en malas condiciones en el hospital, siempre justificadas por unas obras que ya están terminando".

Por ello considera que el director del hospital y el director de Atención Primaria "se deberían dedicar a gestionar el Hospital y la sanidad pública en las mejores condiciones y no hacer política en los medios de comunicación.

María Moreno también acusa al Gobierno de haber alterado la forma de recogida de datos del Hospital Vega Baja "igual que de toda la sanidad pública y de todos los hospitales públicos".

Por otra parte, la candidata a la alcaldía de Orihuela por el partido socialista, acusó ayer al alcalde de Orihuela de mentir a los ciudadanos respecto al segundo centro de salud.

Moreno apuntó que el alcalde José Manuel Medina, tiene previsto cerrar el primer centro de salud y pasar toda la infraestructura y los trabajadores al segundo cuando haya sido construido, "lo que significa que Orihuela seguirá teniendo un solo centro de salud y no dos como nos están haciendo creer y como realmente necesita".

También recordó María Moreno que "el 50% del presupuesto del centro de salud que se va a construir sale de las arcas municipales, lo que nos parece una incompetencia".

Jesús Zerón

R. BASCUÑANA PREMIO NACIONAL DE POESÍA "PACO MOLLÁ"

Nuestro amigo y colaborador Ramón Bascuñana ganó el VIII Premio Nacional de Poesía en castellano "Paco Mollá" convocado por el Ayuntamiento de Petrer y dotado con 250.000 pesetas.

El poemario galardonado, elegido entre los 103 presentados se titula "Hasta ya no más nunca".

La entrega de premios tuvo lugar el viernes 18 de diciembre en el Centro Cultural de esta localidad y contó con la presencia de los miembros del jurado y de las autoridades municipales.



Entre el jurado, además del catedrático de Literatura en la Universidad de Alicante, Ángel Luis Prieto de Paula, también se encontraba Luis Botella, profesor de primaria en un colegio de Petrer; Salvador Pavía, profesor de Literatura en el instituto "Azorín"; José Ramón Martínez, Licenciado en Filología y Concepción Sirvent, sub-Directora General de Cultura. La obra premiada será publicada por la editorial alicantina Aguaclara.

Según la nota de prensa facilitada por la concejalía de Cultura del Ayuntamiento de Petrer, *Hasta ya no más nunca*, "libro constituido por 17 poemas, da forma a un mundo autóctono, a un mundo de palabras en pugna consigo mismas, a un universo cerrado, hermético, envuelto sobre sí. El libro, más que una mera yuxtaposición de composiciones poéticas dotadas de raro lirismo, constituye una unidad innegable, puesto que los poemas dependen unos de otros, tanto que el último verso de cada poema es el primero del siguiente. (...) Siguiendo a Vicente Huidobro, y tomando la idea general de su *Altazor*, Ramón Bascuñana consigue una creación de alta calidad en consonancia con su producción anterior".

La redacción

LOS TRES DÍAS CENTRALES DE JUVE'99 CONTARON CON UNA PARTICIPACIÓN TOTAL DE 13.000 PERSONAS

Durante los días dos, tres y cuatro de enero, el Ayuntamiento de Orihuela puso en marcha en al glorieta Gabriel Miró la tercera edición de su proyecto Juve, con una participación total en esos tres días de 13.000 personas.

Durante esos tres días centrales de la actividad, Juve'99 puso en marcha cuatro talleres que funcionaron durante todas las jornadas, se confeccionaron dos alfombras de serrín de colores con el escudo de Orihuela y el anagrama

del proyecto, se puso en marcha una ludoteca con más de dos mil libros y con actividades de animación lectora y cuentacuentos, patrocinado por la editorial Edebe.

Según los datos estadísticos hechos públicos por la organización, la participación de Juve'99 se resume en 86 partidos de fútbol coordinados por el monitor de las Escuelas Deportivas Municipales, Luis Del Cuento; 250 tarros de cristal con sal de colores; 500 niños maquillados en el Taller de Maquillaje; 150 niños pasando cada hora por el montaje de los rocódromos, tirolinas y puente mono; 300 niños participando en la III Milla Urbana "Ciudad de Orihuela"; 1.200 personas pasando por el stand de la Agrupación Local de Asociaciones de Padres de Alumnos "Oropéndola", y 500 personas disfrutando de la representación de la obra teatral "Alicia en el País de las Maravillas".

Un total de cien colaboradores fueron los artífices de todos estos acontecimientos que convirtieron por tres días la Glorieta de Orihuela en el centro de atención de toda la comarca.

Juve'99 tiene previsto realizar el día 28, con el apoyo de la Dirección General de Innovación Educativa, una concentración en la Glorieta, a las once de la mañana, en la que todos los escolares oriolanos cantarán la canción que compuso el año pasado el Conservatorio Municipal de Orihuela, con el apoyo del Ayuntamiento bajo el título "Los Colores de la Paz".

Jesús Zerón



Foto: Federico Mazón

Luddecor

Distribuidor Oficial de
SONY y Telefonía
Digital



ELECTRODOMESTICOS
AIRE ACONDICIONADO

• *Artículos de Regalo* • *Listas de Bodas*

Duque de Tamames, 45 - Tel. 530 29 20 - ORIHUELA

PROBLEMÁTICA DE LOS NIÑOS DEL COLEGIO DE MIGUEL HERNÁNDEZ AL PASO DE LA ENSEÑANZA SECUNDARIA AL INSTITUTO

Una madre del Miguel Hernández

Los niños del Colegio Público Miguel Hernández de Orihuela, están sufriendo un problema ante la ley de Educación y la Administración.

Según la orden de 24 de julio de 1998, según el DOG/ diario oficial de la Generalitat, estos niños deberán hacer la Secundaria Obligatoria en el Instituto de las Espeñetas de Orihuela.

La distribución que consta en el mismo es la siguiente Instituto Thader: Tendrán que ir el Colegio Manjón, cColegios Públicos de Arneva, Hurchillo y Torremendo.

Y al Instituto Las Espeñetas: el Colegio de Miguel Hernández, Virgen de la Puerta, Desamparados, La Aparecida y Raiguero de Bonanza.

Ante esta distribución de zonas, los padres de todos los niños del Miguel Hernández, optamos por no estar de acuerdo ante esta resolución, ya que lo exponemos de la siguiente forma:

La ley educativa actual, a la hora de resolver las normativas para cuando un niño se matricula en un colegio público, se atiende a que debe hacerse en un centro en que esté ubicado y cerca de su domicilio, criterio por el cual se establecen las normas de matriculación.

El colegio de Miguel Hernández, está a 60 metros del instituto Thader, y según esta publicación en el DOGV, los niños de este colegio deben ir a las Espeñetas, instituto que está ubicado en el otro extremo de Orihuela.

Nosotros como padres nos preguntamos: ¿cómo el colegio Manjón, que está en la glorieta y pertenece a otra zona y sector distinto pueden ir al instituto Thader, y nuestros hijos que están a 60 metros de este instituto, tienen que ir a otro extremo de Orihuela.

Los padres no sabemos de dónde viene la injusta distribución, si del Ayuntamiento, Alicante o Valencia. Nuestra decisión es ponernos en contacto con el Consejo Escolar Municipal, y hablar con el concejal de Educación y el presidente del mismo, que es el Señor Alcalde, para solicitarle una

audiencia y poder, así de esta manera comprender por qué en el colegio de nuestros hijos, no se ha aplicado la ley y sí en los otros centros de Orihuela.

Nuestro colegio, conjuntamente con las Apas y el profesorado, estamos solicitando una respuesta del inspector de zona, Don José Antonio Pérez Franco, el cual ha respondido al colegio, que debe de ser un error, pero este error no se subsana mediante la administración de Alicante y de Valencia, y nosotros tenemos que considerar, que esta distribución injusta está publicada ante el edicto de orden 24 de Julio del presente año en curso. Por tanto es vigente.

La administración no contesta y nosotros no estamos dispuestos a llevar a nuestros hijos a un centro-instituto, tan lejos de nuestros domicilios y no entendemos todavía por qué no se han ajustado a la ley con nosotros y sí con otros colegios.

Por tanto exponemos nuestra desconformidad, y lo hacemos saber a los medios de comunicación por considerar que es una causa injusta. Y solicitamos a la opinión pública se solidarice con nuestras pretensiones, todo ello por ser de Justicia.

Lo expuesto con anterioridad es la causa principal de nuestra queja, pero no por ello consideramos otras consideraciones, y por ello debemos luchar para que en los institutos de secundaria, exista una coordinación fuerte entre la enseñanza primaria y secundaria. Ya que nuestros hijos van a pasar en edades de 11 a 12 años a los institutos, con un horario intensivo de 8 de la mañana a 3 de la tarde.

Edades difíciles para estos niños, que todavía no están lo suficientemente formados. Y acostumbrados a estar constantemente vigilados con los profesores de primaria. Todo ello se agrava, en pensar, que estarían muy lejos de sus domicilios y del entorno familiar, a los cuáles pertenecen.

Es nuestra intención plantear estos problemas, ya que no tenemos respuesta de la Administración ni del Consejo Escolar Municipal.



**CENTRO MEDICO
ANGELES DE LA NOCHE**

- Consulta y Urgencias en Centro Médico y en domicilio.
- Servicio de Analítica y A.T.S.

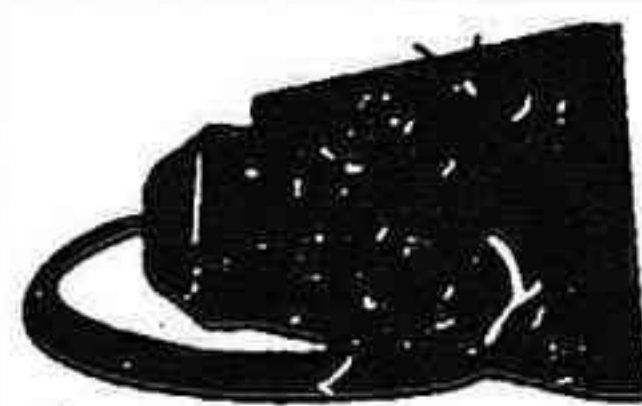
Estos servicios para usted y su familia por
1.300 ptas. mes, más 400 ptas. si desea analítica.

I N S C R I B A S E

AVDA. JOSÉ ANTONIO, 4 - 2ª DCHA
TEL. (96) 530 41 45 - ORIHUELA

**Electrónica
SANTIAGO**

SERVICIOS OFICIALES



SONY
aiwa
Schneider

José Avila. Bajo L
Tel./Fax 96 / 674 11 71

03300 ORIHUELA
(Alicante)

Reisa modas

Reisa joven

Duque Tamames, 32 - 34 • Tel. 530 22 82 • ORIHUELA

BAR-BARIDAD: YORICK EN ORIHUELA

Manuel García Pérez

La compañía de teatro Yorick representó, el pasado 16 de diciembre, su comedia "Bar-baridad": una comedia clásica de enredo con un triángulo amoroso típico de esta clase de género que, si bien logró en algunos momentos la risotada del esca-so público asistente, la obra carecía de coherencia argumen-tal, además, de registrar numerosos fallos en aspectos forma-les básicos.

Un ladrón queda encerrado en los aseos de Bar-bari-dad, un pub que regenta una exactriz y que sufre la compañía insulsa de su marido, ex-actor como ella y desangelado por la visión completamente trágica que tiene de la de vida, aunque en el fondo, más que tragicidad, se oculta la pereza y el hastío.

Los tres personajes pasan gran parte de la noche den-tro del pub que deviene, según pasan los minutos, en un con-fesionario, donde cada uno expurga sus penas refiriendo el pasado complejo que se les encima sobre los hombros. En estas confesiones, los protagonistas se plantean además de su identidad, que no es poco, la dimensión social del teatro, al mismo tiempo que intentan transparentar todas las turbieda-des de su personalidad. En esto, el ladrón cohibido por la arro-gancia del otro protagonista masculino, se atreve a saciar la libido generosa de la regente en un descuido de su marido, quedando la muchacha prendada por el virtuosismo intrumen-tal del sexo del ladrón y que provoca irremediamente la escapada de ambos.

Sin embargo, los personajes estaban dotados de excesivo infantilismo y su caracterización no llegaba siquiera a los estereotipos básicos de todo triángulo amoroso clásico, además, hay que añadir que el desenlace de la obra con la escapada inesperada de la pareja (ladrón y muchacha), más que un desenlace era un remate y forzadísimo, nada coheren-te con el desarrollo argumentativo anterior de la obra. En los aspectos formales, la vocalización falló, sobre todo en el per-sonaje femenino, así como inadecuado fue el uso, en algunas situaciones, de un lenguaje cheli que más que intensificar y diferenciar los diferentes caracteres de los personajes, a través del diálogo, los arribaba a la vulgaridad y los igualaba.

Sin embargo, lo que más me abrumó no fue la obra en sí, sino el escasísimo público asistente por sólo quinientas pesetas y sobre esta realidad que se viene repitiendo en las Jornadas de Teatro Contemporáneo, cabe una sola pregunta y que tanto se viene repitiendo por parte de muchos, ¿dónde están tantos oriolanos de pompa que se encantaron con la inauguración del Teatro Circo?.

THE BLACK AND WHITE, GOSPEL SINGERS EN ORIHUELA

Manuel García Pérez

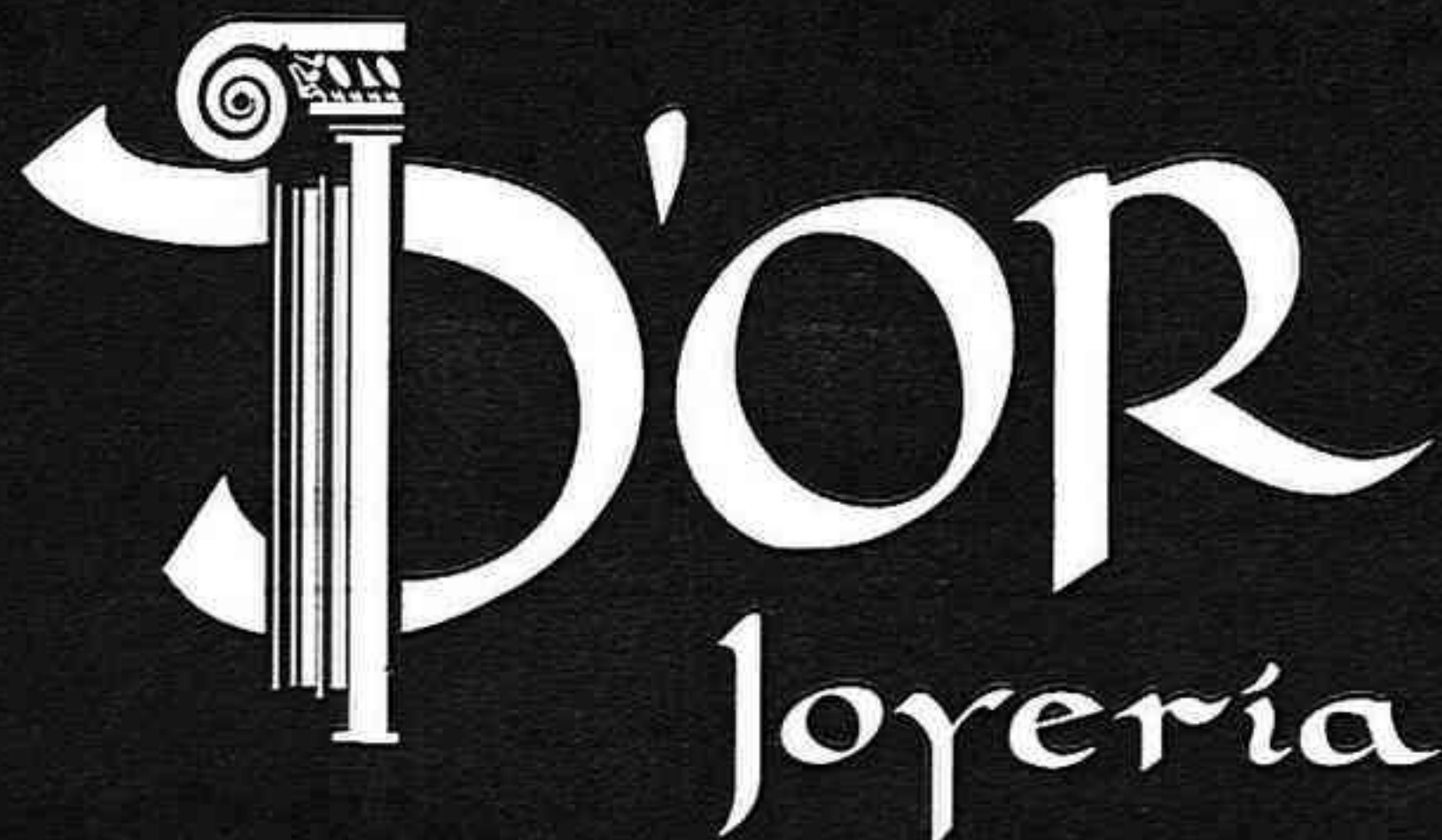
El pasado sábado 19 de Diciembre, a las diez de la noche, el concierto del grupo gospel, "Black and White", organizado por la Concejalía de Cultura, deleitó a todos los que allí estu-vimos en la Iglesia Parroquial de las Santas Justa y Rufina. La asistencia de público fue masiva, superando por completo todo el aforo previsto en la Iglesia. El altar mayor se convirtió en espacio escénico.

Distante del lenguaje musical unívoco y aséptico de Thomas A. Dorsey, uno de los intérpretes más relevantes del gospel moderno, los Black and Singers son una de las referen-cias actuales de este género, ya que, como se pudo escuchar, destacaron por el colorismo, la riqueza de matices vocales, así como la mezcla de diversas estéticas polirrítmicas.

Respecto a Los Black and White, debe señalarse que el grupo nace hace diez años con cantantes blancos de clási-co y vocalistas negros especializados en temas africanos y afroamericanos, formando el Black and White Quartet. En 1988, con la incorporación de la soprano Lily Coleman, se forma The Black and White Singers, que evolucionará hasta lle-gar a la composición actual de siete miembros: Enmanuel P. Djob, creador y director del grupo desde 1986, Didier Petis Likeng, barítono y bajo, Anderson Moubitang, voz baja y per-cusión, Sylvain Padra, barítono, Marie-Madeleine Prothon, soprano, Rachel Ratsizaf, voz alta y, por último, Joel Rhino, tenor.

Su repertorio incluye desde piezas tradicionales de negro espiritual y de gospel como "Precious Lord, take my hand" o "Deep River", hasta adaptaciones de célebres autores como Bob Marley. Fruto de esta amplia trayectoria son sus tres álbumes en el mercado: "I'm going home", "It's Allright" y "Look to God". Según manifiesta el propio grupo, su finalidad musical no es otra que pretender transmitir el significado espi-ritual y social de sus letras, precisamente éste es el rasgo doc-trinal que define a todo grupo de índole gospel.

Esta clase de actividades que tienen como cuadro escénico los interiores de un monumento no deberían ser escasas en nuestra ciudad, porque la ambientación, además de ser la idónea, multiplica la simbología cultural y artística de los distintos edificios, tal como ocurriera con la Torre de la Abadía y sus entremeses cervantinos en el Colegio de Santo Domingo hace aproximadamente un año.



D'OR
Joyería

Avda. Duque de Tamames, 21 - Tel. (96) 674 14 76 - 03300 ORIHUELA (Alicante)

ENTREVISTA CON PEREZ GIL

Pepe Cases
(Sesca)

*Hay una España que sufre:
ÉSA ESTÁ EN MIS CUADROS*

Finalizando el año, fallecía septuagenario en Alicante el pintor manchego José Pérez Gil, un hombre estrechamente vinculado a Orihuela, sus hombres y paisaje. Perezgil recogió en su obra -plasmó- instantes y momentos oriolanos, gozando en su época de gran predicamento y prestigio. De ello da fe esta entrevista publicada en Abril del 71 en el Diario de Alicante "PRIMERA PÁGINA", realizada por el entonces corresponsal y hoy colaborador de LA LUCERNA, SESCA.

Sirva esta reproducción como recuerdo del hombre y homenaje a la obra de este amigo de Orihuela, al tiempo que ofrece una visión fugaz pero singular y significativa de aspectos y chismes de la sociedad local en los últimos e interminables años de la Dictadura. La foto que ilustra al texto muestra al pintor trabajando al aire libre un lienzo paisajístico típico de la ciudad, propiedad de la CAM y expuesto en sus dependencias. La foto es del genial Juanito Fenoll, y sustituye la original del texto en la que junto a Perezgil posaban el maestro Caralampio "El Sabio", Domingo Moreno y Federico Rogel.

La Redacción

Lunes de Semana Santa.

La gran semana, la semana grande de Orihuela ha comenzado. Por las calles se aprecia un movimiento extraño, nuevo: están los universitarios en casa, los emigrantes, y la familia que hace años se fue. Orihuela cobija durante unos días a todos sus hijos como una clueca, para dispersarlos de nuevo, echarlos, alejarlos a sitios más benévolos donde cubrir las necesidades elementales de la vida.

Por unos días se impone una amalgama de sentimientos religiosos, lucrativos, económicos, "culturales". El interés monopoliza la gran semana.

La tradición va detrás, a remolques. Y se pierde, se pierde todo. Y se profana, se profana todo... Y hay quien duerme y quien hace dormir; y quien despierta y comienza a despertar a los otros...

Con aire de madrugador casi de continua vigilia se nos aparece este año Pérez Gil. Estoy en "El Brisas" con los amigos, en la tertulia de la "una". Con Juan Fenoll, Perezgil. El dueño del bar, Jesús, nos presenta:

- Se trata de hacerle una entrevista para "PRIMERA PÁGINA".

Pero aquí; yo me limito a escribir. Y la conversación gira espontánea al ritmo que Pérezgil y los amigos de la tertulia le imprimen, sin que ninguno, repare en el ritmo de mi pluma.

- Las que quisiera, accede el pintor. Vamos a hablar. Hasta de la corbata.

- Pérezgil expone en el Casino-. No tiene nada que ver el hombre con la corbata. Podéis entrar a ver mi obra sin corbata.

- No; no señor -precisa Valeriano-. No dejan entrar.
- ¡Pero eso es, absurdo! ¿Cómo se permite éso?
- ¿Cree usted que llevar corbata implica cultura? -
Insiste Vale.

- Nada, hombre. A un hombre lo define su humanidad. Además la corbata no confiesa forzosamente elegancia.

Las palabras de Pérezgil nos causan estupor, escándalo. La tertulia queda suspensa, con la admiración y la duda dibujadas en el rostro, y es el maestro Andrés quien por decir algo, pregunta:

- ¿En qué basa usted sus cuadros?

- El tema de mi pintura se basa en las cosas humildes, en la naturaleza sufrida. Necesito del escenario, del exterior. Pero el cuadro está dentro de uno, como la poesía está dentro del poeta. El pintor da un mensaje. Mis cuadros son del corte de la poesía de Miguel Hernández. Hay una España que sufre: ésa es la mía. Por eso, por su temática tan simple, humana, no los entiende la gente.

Y es normal que determinados ambientes no entiendan o se desentiendan de esta preferida temática de nuestro contertulio. Por cierto, ya que ha hablado de Miguel Hernández. ¿Usted ha asistido a la semana Homenaje?

- Sí, los cuatro primeros días. Y la semana me encantó. Guillén me gustó.

Contreras anduvo bajo de tono: su conferencia era para otro público. La de Tato fue extraordinaria; este hombre mantuvo una idea sana: hubo un respeto de erudición; trajo casi una tesis, por supuesto irrefutable, sobre Miguel.

- Y en los días restantes el Riacho estuvo de bote en bote.

- Sí; y no era para menos. Ya era hora que Orihuela hablara de Miguel...

Por unos instantes la tertulia centra su atención en Miguel, en el reciente Homenaje, en el que se le hará el año que viene...



Foto: Juan Fenoll

FOTOS
R. Min...

Para plasmar artísticamente los mejores momentos de tu vida.

C/ Glorieta, nº 3 - Tel. 96 675 00 31 - COX

Pérezgil me da una fotografía para "PRIMERA PÁGINA". De izquierda a derecha posan el pintor, "El Sabio", Domingo Moreno, cantante internacional y Federico Rogel, emparentado con los "Chaquetas". La tertulia habla de la foto, de los presentes y de los idos: del Macando...

- Aquello sí que era tertulia- comenta Castilo, al tiempo que se carga el whisky.

- Tertulia como la del Zara, no la habrá en el mundo entero. ¡Qué grande era el Macando!- confirma Pérezgil. Yo me quedaría aquí, con vosotros, con el Sabio..., el oriolano tiene clase; hay algo que se manifiesta en él y no por casualidad, sino por herencia. Vosotros no apreciáis lo que tenéis por estar muy cerca... Y Pérezgil nos relata que pintando en las Norias una hermosa mañana primaveral, rodeado de un marco natural incomparable, se le acercó un arador de pretensiones: irse a Barcelona a ganar cincuenta duros al día con trabajo fijo a cambio de los treinta, el vino y el pan del día que trabajaba en la tierra del amo. Nuestro artista le habló de los inconvenientes de la ciudad y de las excelencias de la vida campesina...

- ¿Y qué hizo el labrador?

- No lo sé. Con esto he querido manifestaros mis preferencias por esta tierra.

- Yo sí sé lo que hizo Pérezgil. Como el aire del campo no llenaba su estómago ni los ruiseñores alegraban la pobreza de su familia: se fue.

El dedo en la llaga. Y cualquiera que ponga aquí el dedo lo pondrá siempre en la llaga. En una llaga abierta, por la que sangra Orihuela desde hace tiempo, y a la que, mientras el mundo sea mundo, nadie cicatrizará.

La tertulia se adentra con tacto en los monopolios de ahorro, en las inminentes industrias, en los "hombres de la misa de doce y el cocido", en los capitales que se oxidan en las cuentas de ahorro... Pérezgil escucha atento, polemiza, vive con nuestras inquietudes y nos dice muy en serio:

En Orihuela tenéis un edificio único en España: la Universidad de Santo Domingo, hoy convertida en colegio y en iglesia. El Museo Provincial debería estar aquí. No hay en todo el Levante español marco tan adecuado para un Museo. Aquí pueden celebrarse las bienales o trienales de Arte del Mediterráneo, con pabellones en el palmeral de San Antón. Esto es mejor que Venecia y no blasfemo. Llevo años rumiando esto, y creo que sería una buena inyección económica.

- Si, arguye Vale, pero, ¿cómo quitar el colegio y la iglesia?

- Fue Universidad en otro tiempo... Santo Domingo se está echando a perder y Orihuela pierde uno de sus edificios claves. Como ciudadano español me llevo las manos a la cabeza: cuatro siglo tardaron en construirla y cuatro siglos llevan demoliéndola. No es grano de anís lo que tenéis aquí. El futuro grande de Orihuela es ése: El Museo. Esto lo he hablado con la Real Academia de Arte, de la que soy miembro. Cuando lo dije en Alicante, me anatemizaron.

Esto es una campanada: lo sé. Pero yo no tengo sueldo. Soy libre. Digo la verdad y ésta sólo tiene un camino.

- ¿Excluye con este proyecto la industria, maestro? pregunta Vale maliciosamente.

- No, de ningún modo. La industria vendrá. Pero esto sería la salvación por lo pronto. Claro, que es la Delegación General de Bellas Artes quien tiene la palabra.

De nuevo la tertulia queda suspensa. ¿Tan rico es el acervo artístico-cultural que encierra Orihuela? Y siendo así: ¿Por qué se le trata a patadas?

- Oye, Pérezgil, vamos a ver tu exposición.

- No nos van a dejar sin corbata, advierte Fenoll.

- ¿Cómo no? Venid conmigo, que para eso soy Pérezgil.

Es mucho este pintor en Orihuela. "La personalidad de Pérezgil -Peregil, como decimos aquí al comernos la "Z"-, se halla robustecida por esa seguridad en las líneas estructurales"... dice de él José Camón Aznar... aunque soy de la Mancha, no mancho a nadie. Más de cuatro quisieran tener mi sangre... viene a decirnos este recio manchego, nacido en Caudete, y tenido aquí por oriolano.

- ¿Por qué expones en un sitio tan impropio de tus cuadros? Pregunta Manolo Bas tras contemplar su obra.

- Por compromisos.

- Pero date cuenta que al estar aquí, tu obra no es para todos.

- Sí, tienes razón. Buscadme un local idóneo, en un club, en el Tháder. Un sitio donde todos puedan ver mi obra sin complejos de ninguna clase.

Y entonces de haber conocido a este extraordinario artista, a este hombre sencillo, nos despedimos con la promesa de que su próxima exposición será, si hay facilidades, en el Tháder: un local para todos.

M^a Luisa Casanova - P. Illescas

LA CLAVE MUSICAL

- PIANOS. •ORGANOS. •INSTRUMENTOS.
- ACCESORIOS MUSICALES. •PARTITURAS Y LIBROS. •AFINADOR TÉCNICO DE PIANOS.

Plaza Teniente Linares (junto Catedral)
Tel. (96) 530 05 78
ORIHUELA (Alicante)

Persianas BRAS S.L.

VENTAS Y REPARACIÓN DE:

- PERSIANAS
- ENROLLABLES
- ALICANTINAS
- CORTINAS PLASTICO
- CORTINAS ALUMINIO
- CORTINAS DECORATIVAS
- ESTORES
- VERTICALES
- VENECIANAS

Ctra. Bigastro, Km. 1 - Galería EROSKI - ORIHUELA
Tel. (96) 674 33 64 - Fax (96) 674 16 47

TRADICIÓN Y VANGUARDIA SE FUNDEN EN EL ESPECTÁCULO POÉTICO-MUSICAL "LORCA: UNA LUNA HOMBRE ADENTRO"

Jesús Zerón Huguet

El pasado miércoles 16 de diciembre se llevó a cabo en el Centro Cultural de la CAM de Orihuela un espectáculo en homenaje a Federico García-Lorca, ideado y dirigido por dos artistas callosinos, el poeta Luis Belda Benavent y el compositor David Mora, colofón a una serie de actos conmemorativos con motivo del centenario del nacimiento del poeta granadino que en los últimos meses se han celebrado en Orihuela. El espectáculo, titulado "Lorca, una luna hombre adentro" fue un éxito, tanto en su realización como en la afluencia de público que registró el auditorio de la CAM.

El espectáculo mezcló poesía con música folklórica española en su primera parte y contemporánea en la segunda. Se escucharon un total de nueve temas musicales, ocho de los cuáles estaban compuestos por David Mora, y uno por el compositor de Rafal, Sixto M. Herrero. Además actuaron dos cantantes y nueve músicos y los recitadores, Paco Illán y Dolores Salazar. El apartado poético fue densísimo, con una selección antológica de los mejores y más representativos poemas de Lorca, así como un poema de Luis Belda Benavent.

El montaje fue promovido por la Asociación Cultural Ediciones Empireuma y patrocinado por la Concejalía de Cultura del Ayuntamiento de Orihuela y la CAM.

Entrevista con Luis Belda y David Mora, autores y directores del montaje.

Resulta atrevido lanzarse con un homenaje a Lorca, ¿no creéis que ya es muy difícil decir algo nuevo sobre el poeta granadino?

Luis Belda. Sí, ciertamente resulta difícil ser original cuando se trata de rendir tributo al poeta más representativo de la Generación del 27. Creo que se produce una injusticia al cargar casi todas las tintas en Lorca y olvidar a los autores de la Generación del 98 y a otros escritores o artistas plásticos a quienes también deberíamos estar conmemorando. Sin duda, y a pesar de todo, Lorca sigue estando vigente y me parece que éste ha sido un buen pretexto para intentar acercarnos a su obra y a su entorno. Quizá habría que anticiparse a los aniversarios y reivindicar a los autores, más o menos conocidos, porque sí.

David Mora. Lo peor es que la gente se olvide de Lorca después del centenario y dejen de leerlo. Si estos homenajes sirven para acercar la poesía de Lorca al público, bienvenidos sean.

La primera parte resulta más folklórica, más acorde con la obra lorquina conocida y, por tanto, más accesible para el público, sin embargo, la segunda destaca por su hermetismo y complejidad. ¿Por qué ese salto en el planteamiento del montaje?

D.M. En este espectáculo, la música contemporánea es un símbolo. De alguna manera simboliza la prematura desaparición de Lorca. Creo que si hubiese vivido más años, habría abrazado la música contemporánea. En su momento, Lorca se interesó por la música folklórica, pero también por las vanguardias musicales: Falla, Debussy, Strawinsky... Por eso, en este espectáculo hemos escuchado música de hoy, pero que tiene un corte tradicional, de la tradición folklórica española, aquella que Lorca compuso e interpretó en su faceta de músico; y asimismo, música estrictamente vanguardista. También me parece significativo mezclar estas piezas musicales con los poemas de Federico García Lorca y de Luis Belda, un poeta

vivo, amigo, a quien tenemos aquí, entre nosotros, que está trabajando en nuestro tiempo, en el mismo tiempo en que Sixto y yo estamos componiendo música.

L.B. Seguimos estando en nuestro siglo. Este es un siglo muy cambiante. Cuando dentro de doscientos años se analice el siglo XX se reconocerá una mezcla inevitable entre las primeras y las últimas vanguardias. No debemos olvidar el Surrealismo, que Lorca vivió intensamente, y creo que quedará este movimiento artístico como una de las vanguardias más innovadoras del siglo XX y creo que de todas las épocas. **Esta es una pregunta para David: se dice que la música contemporánea no tiene oyentes, se la detesta o desprecia superlativamente. Está acabando el siglo y la música de nuestro tiempo sigue condenada en las catacumbas.**

D.M. Esta pregunta merece una respuesta extensísima y no creo que dispongamos de espacio para ello. El problema es muy complejo para intentar analizarlo en unas líneas, pero trataré de responderte. Hay que empezar analizando la música española que llaman ahora contemporánea o de vanguardia culta, en cualquier caso es una estética minoritaria que procede de la música mal llamada clásica. Desde luego, la música contemporánea no está atravesando sus mejores momentos. Hay muchos compositores trabajando y por cierto muy bien; pero los oyentes no están preparados para escucharla, y muchos profesionales de la música, tanto profesores como intérpretes, me resulta muy duro decirlo, no han llegado todavía a aceptar una música que dentro de dos años será del siglo pasado. No creo que conozcan más de cuatro o cinco compositores importantes de este siglo. Todo esto repercute en los alumnos que son, por supuesto, el futuro musical de este país. Se trata de una imponente cadena de despropósitos. Creo que el problema grave estriba, sobre todo, en la ignorancia del público. Hace dos años tuve la suerte de poder asistir a un concierto en el Teatro Chateller de la orquesta Nacional de París dirigida por Pierre Boulez. En el programa había dos obras de Strawinsky (una era Petruska y la otra no recuerdo ahora el título, aunque sé que era del período neoclásico), que compartía programa con Alban Berg; pues bien, cuando se interpretaron las obras de éste, el público demostró con una larguísima ovación que había disfrutado. Si esto sucede ahora mismo en Orihuela, en Murcia o en cualquier ciudad española, dudo que pudiera tener tal aceptación.



Foto: Federico Mazón

¿Creéis que el público ha entendido vuestro espectáculo?

L.B. No lo sabemos con certeza. Creíamos que el público de esta zona se merecía un espectáculo de este tipo. Yo estoy seguro que muchos asistentes sí lo han entendido y hasta se han entusiasmado. En general, pienso que el espectáculo en su conjunto ha gustado. Tratando de que llegara al mayor número de gente posible, intercalamos diferentes formas de crear, desde el modo más clásico al más experimental. No hay que olvidar que con la música, la palabra, el aporte fotográfico e incluso los aromas del incienso creamos un buen clima.

D.M. Yo creo que el público sí estaba capacitado para entender el espectáculo. Asistió gente que está viviendo la misma realidad que estoy viviendo yo, que está viviendo Luis y Sixto. Si ha habido alguien que no ha aceptado el mensaje, entonces el problema, pienso, es de intolerancia, pues quizá no haya sido capaz de tolerar el cambio repentino de una música de arte tradicional a otra de arte vanguardista con el lenguaje actual.

L.B. Nuestro planteamiento era permanecer al margen de los intolerantes, porque hemos hecho un verdadero esfuerzo para que el espectáculo llegue a la gente. Sabemos que hay unos minutos que han podido dejar frío al público o desconcertarlo en el mejor de los casos. Sin duda, el público de más edad, con unos gustos más conservadores, habrá preferido la primera parte, pero creemos que los más jóvenes, músicos, estudiantes, gente con inquietudes artísticas, han preferido la segunda parte. Nosotros no sólo pretendíamos contentar a todo el mundo, hemos hecho realmente lo que nos pareció lo más adecuado. Pero al final nos ha salido un espectáculo "multimedia" para todo el mundo.

Resulta curioso que el montaje haya sido promovido por Ediciones Empireuma y patrocinado por el Ayuntamiento

de Orihuela y el Centro Cultural de la CAM-Orihuela, siendo sus creadores naturales de Callosa.

L.B. Nosotros somos de un pueblo con mucho talento para promover y organizar actos culturales. De hecho, ha habido años en que Callosa ha generado una gran actividad cultural. El caso es que nos dirigimos a la concejalía de Cultura del Ayuntamiento de nuestro pueblo para pedirle apoyo. En tres ocasiones fuimos citados y en ninguna quisieron atendernos. Como yo colaboro habitualmente con *E. Empireuma* y pienso que José Luis Zerón es un hombre de gran valía -como persona y como intelectual- en el cual confío, me dirigí a él. A José Luis le encantó la idea y se ofreció a ayudarnos e hizo de intermediario ante la CAM. Como llegamos cuando los presupuestos ya estaban cerrados, pensamos que el Ayuntamiento de Orihuela podría co-organizar el acto corriendo con los gastos. Una vez más, José Luis nos sirvió de enlace, poniéndonos en contacto con Josefina García, concejala de Cultura del Ayuntamiento de Orihuela. Quiero agradecer personalmente a Josefina y a la CAM, especialmente en la persona de Joaquín Moreno, lo bien que se han portado con nosotros. También quiero resaltar el apoyo de *Ediciones Empireuma* por su generosidad, ya que ellos hicieron antes un espectáculo que podría parecerse al nuestro. Lo más fácil por parte de ellos habría sido pensar que ya estaba todo hecho. Sin embargo entendieron que los dos actos se parecen, pero a la vez se complementan con sus diferencias. También nos ha venido bien la realización del acto en la capital de la Vega Baja. Aquí nos hemos encontrado con gente fenomenal que nos ha apoyado mucho.

L.B. Yo también quiero agradecer a *Ediciones Empireuma* su apoyo. Sin José Luis y todo su equipo -quiero agradecer a Manuel García su magnífica presentación del acto- "Lorca, una luna hombre adentro" jamás se hubiese llevado a cabo.



INMOBILIARIA DAYAS

TEL. 530 33 06 - 674 49 27

LE OFRECEMOS EN VENTA:

- Promoción de VIVIENDAS PROTEGIDAS, en Residencial LAS ESPEÑETAS. Viviendas de tres y cuatro dormitorios con plaza de garaje.

- Viviendas a ESTRENAR, BAJOS COMERCIALES Y ENTREPLANTAS, en AVENIDA LA VEGA esquina C/ LUIS BARCALA. Orientación Levante-Mediodía

Viviendas de segunda mano desde 2.500.000 ptas.

Y LA POSIBILIDAD DE FINANCIAR SU VIVIENDA HASTA UN 100%

- VENTA DE SOLARES - VENTA DE NAVES
BUNGALOWS EN LA COSTA desde 4.500.000 ptas.

LE OFRECEMOS EN ALQUILER:

- Viviendas CON y SIN MUEBLES
- Locales Comerciales MUY CENTRICOS

- Entreplantas Comerciales
- Viviendas en las playas.

MÚSICA Y POESÍA

—José Luis Zerón Huguet

El pasado 16 de diciembre se celebró en el Centro Cultural de la CAM el montaje poético-musical *Lorca, una luna hombre adentro*, ideado y dirigido por Luis Belda y David Mora. Rubricando la vieja hermandad entre música y poesía, dos amigos, un poeta y un compositor, se asocian para homenajear a un poeta-músico que transitó por los derroteros más vanguardistas de su época sin desdeñar la tradición. El resultado fue un espectáculo original, atrevido y riguroso, tanto en la programación como en la responsabilidad escénica; dignísima aportación al empachoso centenario del nacimiento de Federico García-Lorca. No creo necesario volver a justificar este homenaje, uno más dedicado al celebradísimo autor granadino; Luis y David ya han aclarado todas las dudas planteadas acerca de la oportunidad y conveniencia de su iniciativa: “*Lorca, una luna hombre adentro*” demostró ser la semana pasada un montaje sutilmente estudiado y muy rico en matices, que permitió al público adentrarse en los variados y fértiles paisajes artísticos habitados por el autor de *Poeta en Nueva York*.

Sin dejar de reconocer en ningún momento la importancia de la faceta tradicional de este espectáculo, quisiera resaltar, sobre todo, su carácter vanguardista, gracias al cual hemos escuchado obras de dos jóvenes compositores de nuestra tierra: Sixto Herrero y el propio David Mora. Ambos están haciendo una música viva, alejada del academicismo epigonal que afecta a muchos compositores de hoy. Sus voces empiezan ya a escucharse en ese reducido y atractivo país -en el que algunos quieren ver un cementerio- de la música contemporánea. Ambos son cultos y están abiertos a otras manifestaciones artísticas. Son dos autores que meditan y reflexionan sobre los problemas del proceso compositivo y de la estética. David fue alumno de Manuel Seco y ha estudiado con Cristóbal Halfter, en la actualidad es profesor de Armonía y Formas musicales en el Conservatorio de Orihuela. Sixto está terminando sus estudios de composición en Valencia, es profesor de saxofón en el Conservatorio de Murcia y asimismo un virtuoso de este instrumento dedicándose a la interpretación de música contemporánea.

Los creadores de *Lorca: una luna hombre adentro*, respondieron a aquellos -son legión- que han establecido como axioma que cualquiera que sea la forma de interpretar la música contemporánea, ésta no interesa más que a un reducidísimo grupo de personas. Se expusieron, por tanto, a un rotundo fracaso, aun en estos tiempos en que el público se traga lo que le echen; pero afortunadamente todo salió bien: la sala se llenó y el público demostró su aprobación con un prolongado aplauso, aunque, como era de esperar, al término del acto se escucharon comentarios en voz alta acerca de la “rareza” de algunas piezas musicales del montaje.

Lo sorprendente es que el público en general permaneciera atento durante la audición de las obras más vanguardistas de David Mora, incluso sonando la pieza de Sixto Herrero, la más radical y compleja del repertorio. Estamos hablando de Orihuela, una ciudad donde hay tradición musical, pero la mayoría de músicos oriolanos, aficionados o profesionales, admiten con reservas a Debussy y ni siquiera han oído hablar del dodecafonismo. Resistieron los oídos los asistentes menos preparados la escucha de las piezas más vanguardistas y un buen sabor de boca le quedó al aficionado más exigente y culto. Además de la calidad expresiva de las obras, jugaron un papel importante los instrumentistas -lo comentábamos Sixto y yo al término del acto- éstos dieron una lección de profesionalidad y de buen gusto al ofrecer una interpreta-

ción de muchos quilates, cargada de una especial tensión y de una emoción a flor de piel. Supieron participar en el “aleatorio controlado” -que diría Lutoslawski- de algunas piezas, procedimiento compositivo en el que los instrumentistas “colaboran” con lo que el autor escribe, aunque no lo hagan con entera libertad. Se les vio desinhibidos, sin asomos de vergüenza ajena. De esa manera, el público se contagió del espíritu solidario de los músicos y participó como oyente asombrado y no como crítico ignorante.

Desgraciadamente, en nuestro país escasean directores e intérpretes que valoren la música contemporánea, que no teman ser ridiculizados por los oyentes pacatos. Ellos mismos colaboran en la inercia de los programadores marginando a los nuevos compositores; y cuando no tienen más remedio que atreverse por imposición muestran sin recato su repulsa a la música vanguardista.

En *Lorca, una luna hombre adentro* sucedió al contrario: como decía, los músicos salieron al escenario convencidos de la calidad y originalidad de las piezas vanguardistas que iban a interpretar, sin importarles las posibles reacciones negativas del público, como si cada uno de ellos hubiera utilizado para motivarse el célebre lema que acuñara Stokhausen: “tocamos para nosotros, el público puede estar presente”.

Lorca, una luna hombre adentro está estructurado globalmente en tres secciones, según sus autores: “el nacimiento, la parte andalucista; la parte de intenso surrealismo; y, por fin, la simbología de su pérdida, con la tierra como principio y final, la tierra que le inspira, la tierra que le mata”. El apartado musical está concebido como un monográfico de David Mora -ejemplo de la adaptabilidad del autor-, salvo una pieza de Sixto Herrero, además de la selección de guitarra clásica. Como oyente y aficionado a la música contemporánea disfruté más en la segunda parte, que contiene *La canción del sueño al aire libre*, hermosa pieza para clarinete, soprano, marimba y contrabajo y en dos de las obras más fascinantes e innovadoras del montaje: *la dama gris* y *el Sueño de Gala*. Composiciones con “aura”, por emplear el término de W. Benjamin. Insisto: con mis preferencias no pretendo menospreciar la primera parte, que trata de explicar los comienzos del homenajeado y su evolución hacia las vanguardias con piezas líricas de una escritura musical consonante con la voz poética del primer Lorca; ni la tercera, donde, en una magnífica labor de síntesis, confluyen dos corrientes estéticas divergentes sin que ello signifique una regresión, sino más bien un proceso de sincretismo.



Foto: Federico Mazón

Para mí, lo más destacable de las dos composiciones señaladas es su literalidad. Mientras que *La dama gris*, de Sixto Mora, es una acertada metáfora de Nueva York, *El sueño de Gala*, de David Mora, está inspirada por el célebre cuadro de Dalí que lleva este interminable título: *Sueño causado por el sueño de una abeja alrededor de una granada un segundo antes del despertar*.

Los sutiles procedimientos constructivos utilizados por los autores convierten impresiones producidas por textos literarios o por obras de las artes plásticas en ideas estrictamente musicales, pero estas piezas no son naderías lúdicas ni bocetos experimentales basados en obras ya consolidadas; en algunos momentos, con sus obvias diferencias, alcanzan ambas grados de alta sofisticación, complejidad discursiva y disposición dramática y a la vez, especialmente en *El sueño de Gala*, una emotiva intensidad rítmica que provoca en el público una inmediatez cautivadora.

La dama gris es una pieza llena acústicamente de fuerza y agresividad que nos remite a la inmensa desolación de esa gran urbe que es Nueva York, espantándonos y atrayándonos como haría la gran metrópoli -que podría ser cualquier gran ciudad moderna- que evoca.

Los aldabonzazos del piano y la percusión sugieren el regreso arrebatado a la actividad, como en un toque de diana, de unos seres aquejados, sin embargo, de insomnio y sumidos en un permanente estado de alerta. El saxofón y la flauta reproducen las primeras disonancias del día, mientras que la percusión amplifica el tumulto cacofónico de una actividad frenética que va rompiendo la relativa calma de la madrugada. Vibraciones en una espiral ascendente, sugerencias de ritmo. En consecuencia, la pieza se despliega para ser descubierta en su isomorfismo secreto. Los flujos de energía que genera la ciudad se concretan en movimientos ondulatorios, forma matérica que despierta, ser fractal, escalante, completo e inconcluso.

El autor utiliza silencios limitados por sonidos que llegan en oleadas -como el flujo y reflujo de las mareas- para imaginar los claroscuros de la aurora. Así como el pintor especula sobre el vacío y el escritor sugiere con los espacios en blanco de la página, el compositor expresa con silencios lo inabarcable, porque los silencios musicales alumbran espacios sonoros alrededor del vacío.

Los versos de Lorca escogidos, pertenecientes a *Ciudad del sueño* y *Aurora*, poemas de poeta en Nueva York" recitados por Loli Salazar y Paco Illán. Estas dos voces poderosas y sugestivas proclaman, por separado o al unísono, las agónicas y misteriosas palabras del poeta, poniendo un énfasis especial en el reiterativo "y no duerme nadie", que viene a recordarnos la incapacidad para soñar del hombre moderno.

Delante del oyente se despliega un universo áspero y abierto donde los choques disonantes producen una armónica de compenetraciones y repulsiones. Los instrumentos no dialogan, se enfrentan, se entrelazan, produciendo de esta manera una estructura geométrica en movimiento. El tejido sonoro se modifica sin modificarse, se unen movimiento y quietud, diversidad y unidad. Con espacios desiertos y arabescos sonoros, la poética de *La dama gris* supone un contacto con la realidad sonora de la vida cotidiana y define la soledad interna del individuo perdido en los asimétricos laberintos urbanos.

En esta pieza se percibe el interés del autor por las corrientes serialistas italianas -Maderna y

Nono especialmente; Penderecki y el ligeti más original e independiente, también nos evoca al genial Varése.

Como contraste al universo antirromántico, deliberadamente turbulento y abrupto de *la dama gris*, fue interpretada la pieza de David Mora en homenaje a Dalí. Una música sensual que se abre muy poco a la lectura y en alto grado a la escucha, lo cual no significa ni por asomo llaneza elemental. Frente a la apuesta radical de Sixto, el discurso ecléctico de libre inspiración de David. Salimos de las extensiones laberínticas donde trasiega la desolación y entramos en paisajes más transitables. Esta bella pieza de gran cromatismo y hedonismo tímbrico -no exento en ocasiones de cierto histrionismo- crea una atmósfera de mágica irrealidad que arrebató al oyente. El ingenioso diálogo entre el piano y el saxofón va cobrando intensidad rítmica hasta alcanzar el clímax, a partir del cual el ascenso expresivo se desvance inesperadamente como un fogonazo, y con él la pieza concluye dejando en la memoria del oyente un poso de melancolía.

Con esta obra, David Mora ha logrado reproducir musicalmente el clima onírico y grotesco del cuadro de Dalí. Pieza que podríamos calificar de tragicómica -valga el calificativo, escrita con desenfado y vitalismo, pese a los lúgubres espacios que habitan en lo más recóndito de su estructura. Se perciben en ella retóricas conocidas, ritmos de jazz y cierto romanticismo que sigue siendo caro al autor. Pero todo ello sin mistificaciones. Me voy a permitir un juicio crítico: no terminó de convencerme la inclusión de los versos de la *Oda a Whitman* en esta pieza compuesta con un especial tratamiento musical que podríamos llamar plástico. Pese a los magníficos oficios de Paco Illán y la grandeza de los versos, no se produjo la conexión esperada entre música y palabra.

Soy por naturaleza inconformista y pienso que iniciativas arriesgadas como el espectáculo creado por Luis Belda y David Mora no deberían ser flor de un día. En Orihuela ha de haber más apoyo a este tipo de actos. Por lo general, tanto la concejalía de Cultura, como las cajas de ahorro, así como fundaciones y asociaciones culturales independientes de nuestra ciudad, bien por desconocimiento, bien por un concepto demagógico de la cultura, vienen ignorando la música contemporánea en sus programaciones. Esperemos que en un futuro próximo podamos escuchar en Orihuela nuevas obras de Sixto, de David, y conocer el trabajo de otros jóvenes compositores que, me costa, están componiendo con los presupuestos estéticos de nuestro tiempo.



Foto: Federico Mazón

ENTREVISTA A SOLEIDIOS: EL CIANURO ¿SÓLO O CON LECHE?

Manuel García Pérez

El pasado catorce de enero el grupo teatral Soleidios representó en el Teatro Circo una de las bufas e insólitas comedias de J. José Alonso Mira, "El Cianuro ¿Sólo o con leche?". Con motivo de esta exitosa representación, "La Lucerna" presenta la siguiente entrevista con el director del grupo, Emilio Zaplana y una de las protagonistas de la obra, Noelia Lidón, componentes ambos también del grupo teatral oriolano Expresión.

- "Es más fácil llegar al público con una comedia de enredo..."

Emilio Zaplana: Es una obra de los años sesenta y entra en la línea que ya Mihura marcó dentro del Teatro del Absurdo en España. No tiene nada que ver con el Teatro del Absurdo francés, no tiene nada que ver con Ionesco, por ejemplo, pero sí que entra, en rasgos generales, dentro de la corriente.

Cuando se eligió la obra yo todavía no estaba a cargo de la dirección del grupo, estaba Manuela García, pero ella lo dejó por cuestiones laborales y se eligió esta obra precisamente porque es una obra divertida, fácil de llevar fuera de teatro, ya que actuamos también en plazas y, por eso, no puede ser una obra excesivamente intimista o compleja porque, si fuera así, sería muy difícil que llegara al público en general y más si se hace en la calle..

Noelia Lidón: No es la primera vez que nos atrevemos con una obra de autor, ya hicimos otras como "Amor en Blanco y Negro", "El vergonzoso en palacio" o "Tres sombreros de copa", con la que el grupo empezó en 1994.

- "Ensayamos en el Centro Parroquial de la Aparecida..."

Emilio Zaplana: Ensayamos en el Centro Parroquial de la Aparecida, pero, creemos, que no es el lugar más adecuado, no se puede ensayar con los decorados y esto es un inconveniente. A la hora de montar una obra, no se puede montar como nosotros quisiéramos, ya que no podemos usar determinados elementos que son muy necesarios para poder ensayar. El salón parroquial tiene otras actividades, además de la que realizamos nosotros y esto dificulta los ensayos.

- "...el hecho de llevar grupos teatrales oriolanos fuera es publicidad para la ciudad misma y para los propios políticos..."

Noelia Lidón: Soleidios va subsanando los gastos de lo que recoge en taquilla con las distintas actuaciones. La compra de los vestidos, por ejemplo, para la primera actuación de "El Cianuro ¿sólo o con leche?", salió de nuestro bolsillo... la única ayuda que hemos recibido por parte de la Concejalía de Cultura ha sido para el decorado de la obra, pero ha sido una ayuda mínima.

E.Z.: Estoy por el apoyo municipal del teatro, aunque a los políticos la cultura les interesa bien poco. Cuando me refiero a apoyo municipal, no me estoy refiriendo a ayudas económicas, sino posibilitar que los diferentes grupos teatrales oriolanos puedan entrar en el mercado. Entrar en el mercado teatral es siempre muy difícil por el amiguismo existente... son siempre los mismos grupos los que actúan en los diferentes circuitos. Desde una Concejalía de Cultura sí que se podría vender los grupos de nuestra ciudad, porque, en definitiva son los políticos los que manejan este asunto de promoción de actuaciones y entrada en circuitos teatrales. Además, esto supondría también una rentabilidad social para la propia ciudad: el hecho de llevar grupos teatrales oriolanos fuera es publicidad para la ciudad misma y para los propios políticos. Los distintos organismos deben apoyar el teatro. Sin embargo, tampoco se puede permitir, por parte de éstos, una lluvia de subvenciones en obras en las que se desconoce el número de representaciones y su proyección.

- "... no descartamos la idea de llevar al escenario una obra de tono trágico..."

E.Z.: Teatralmente, la producción de comedias ha sido mucho mayor que de tragedias. El teatro contemporáneo, creo, ha hecho mucho daño a este tipo de género, porque, actualmente, se escribe poco teatro y, por lo general, es bastante malo. Yo creo que es, por eso, por lo que la comedia se ve un poco desprestigiada. De todas formas esta visión tan particularista está cambiando, la gente quiere ir al teatro y pasárselo bien. Sin embargo, nosotros no descartamos la idea de llevar al escenario una obra de tono trágico, lo que ocurre es que es muy difícil llevar una obra trágica a la plaza de un pueblo, por ejemplo, porque la recepción puede ser nula. Si nos tenemos que limitar a actuar en teatro sólo, podemos hablar de Expresión que hacemos ya un tipo de obras dirigidas a un recinto exclusivamente teatral con una o dos representaciones a lo sumo.

- "...Las vanguardias son muy importantes..."

E.Z.: Si la literatura, el teatro o las artes, en general, han ido evolucionando ha sido gracias a las vanguardias. Las vanguardias son muy importantes, pero ha habido vanguardias que no han servido absolutamente para nada. Por ejemplo, el creacionismo tiene como referente máximo "Altazor" y punto y final, pero el surrealismo, bien entendido, es imprescindible para el teatro y la literatura de nuestro país, sin el simbolismo, pongamos por caso, no se hubiera llegado a la poesía de Lorca. Sin embargo, hay que percatarse de que, actualmente, bajo la nómina de las vanguardias se están produciendo obras pésimas.

- Este año se cumplen los veinticinco años del origen del grupo teatral "Expresión", ambos formáis parte del elenco de actores que dirige Atanasio Díe. En tu caso, Emilio, son doce años ya con el grupo, y aunque parezca una obviedad, y me perdonáis, después de tantos años ¿cuál es la proyección actual del grupo?

E.Z.: La trayectoria de "Expresión" va hacia delante, sin duda. Hemos ido hacia delante en cuanto al tipo de obras, en cuanto al público... Cuando el grupo empezó hace veinticinco años, Atanasio Díe escribía un teatro excesivamente intimista, oscuro... su teatro se ha ido depurando con los años hasta llegar a una comedia entretenida. Aunque la calidad literaria sea mejor o peor, nuestra única pretensión es que el público se ría. Además, a la hora de la representación, la obra la cuidamos como si fuera un "Hamlet". Lo que queremos es que la gente, sobre todo la gente joven no asocie teatro con aburrimiento. Yo entiendo que haya gente que le quiera pedir más a nuestro teatro y que vaya a ver, por ejemplo, "Sementerio y Libertad" y no le guste en absoluto. Pero nosotros no vamos en esa línea, porque esos ya van al teatro, lo que queremos es que la gente joven empiece a ir al teatro y sobre todo, se lo pase bien.

- "...actualmente, la gente joven... parece que está retomando la afición de ir al teatro..."

N. L.: Creo que, en general, la gente tiene poco hábito de ir al teatro, la gente se ha quedado estancada, no sé si por la censura que tuvo décadas atrás o por comodidad. Sin embargo, actualmente, la gente joven, creo yo, parece que está retomando otra vez la afición de ir al teatro. En La Aparecida, por ejemplo, la gente acude a vernos, porque va a ver a un grupo ya consolidado, con madurez y unas obras divertidas, pero dudo de esa masiva asistencia, si hubiéramos empezado de cero ahora mismo. Por iniciativa propia esta misma gente no viene al Teatro Circo.

E.Z.: El teatro no funciona porque la gente que tiene que ir,

que es la gente joven, no va. Esto sucede porque el teatro es un ilustre desconocido. La mayoría no sabe todavía lo que es el teatro. Muchos jóvenes no van, ni tienen pensamiento de ir, ni siquiera por curiosidad. Esta coyuntura se produce porque la sociedad está avanzando muy rápidamente y el teatro no. Creo que a este público joven hay que llamarlo con el tipo de teatro que hacemos nosotros, con una comedia entretenida en definitiva.

- ¿No pensáis que el formato de los medios de comunicación, de la publicidad, del propio cine o el video-clip está trazando un tipo de ritmo audiovisual que la mayor parte de las compañías no ofrece a las generaciones venideras? ¿No creéis necesario el uso de técnicas mass-mediáticas en cualquier clase de montaje teatral?

E.Z.: Nosotros disfrutamos igualmente de un buen montaje sea de lo que sea. No me importa ver un "Hamlet" donde todo se basa el texto o ver a La Fura dels Baus donde el texto brilla por su ausencia, aunque, ahora, hayan empezado a hacer otra vez teatro de texto. Se puede hacer un teatro basado en texto o un teatro puramente visual. Lo que hay que empezar a buscar es ese tipo de montajes teatrales de carácter vanguardista como está sucediendo con el teatro catalán.

Esto implica un mayor protagonismo del ritmo en las obras. El ritmo, en general, es muy importante en teatro, si una comedia, por muy divertida que sea, no tiene un ritmo endiablado, la obra se cae. En el momento en el que el ritmo de la obra decae, la gente desengancha y, por mucho que se intente retomar ese ritmo, no hay manera de que el público conecte de nuevo.

- Aseguraba Roland Barthes que el teatro es una máquina cibernética y Calderón de la Barca, a una de sus comedias filosóficas la bautizó con el nombre de "El gran teatro del mundo". ¿Qué hay de maldad y de embeleso en estas dos expresiones?

E.Z.: El teatro tiene un poco de cada una de estas expresiones. Evidentemente hay teatro, en el que entras a la sala y, cuando se activa todo, te incita a soñar. O entras a la sala y esperas siempre a que te muestren algo que, en la única forma que te llegue, sea a través de una historia y unos personajes cercanos, para que se produzca igualmente esa catarsis. Creemos que el teatro auna esas dos concepciones que señalabas, la de Calderón y la del teatro como una máquina que se activa enseguida que entras a la sala.



REPARTO

Laura - Noelia Lidón
Adela - Ana López
veneranda - Sonia García
Socorro - M^a Carmen Gómez
Marcial - José Tenaza
Justina - Bienvenida Morote
Enrique - Andrés Pallarés
Marta - Ingrid Ortuño
Llermo - Sergio Simón
Eustaquio - Jesús Cayuelas
D. Gregorio - José Bañúls

EQUIPO TÉCNICO

Dirección - Emilio Zaplana
Producción - Soleidios
Maquillaje - Antonio Ros
Fotografía - Rocío Sánchez
Escenografía - Maite López
Vestuario - Isabel Asencio
Diseño cartel - Andrés Pallarés



ARTICULOS DE PESCA

Duque de Tamames, 49 - Tel. (96) 530 65 46 - ORIHUELA (Alicante)

ESPINOSA RADIO

expert



TV - VIDEO - HIFI
ELECTRODOMESTICOS

San Gregorio, 1 - Tels. (96) 674 34 64 - 674 37 56 - ORIHUELA

ANAQUEL "El aroma del espino"

César Moreno

"Yo nunca he hecho más que soñar. Ha sido ése, y sólo ése el sentido de mi vida"

Fernando Pessoa.

Libro del desasosiego de Bernardo Soares

Hace, de lo que me dispongo a contar, quizás demasiados años aunque no tantos como para haber podido olvidar la deuda impagable que por aquel entonces contraí con un inigualable y silencioso poeta. Me encontraba finalizando el cuarto curso de mi carrera universitaria cuando el azar puso en mis manos (tal vez la necesidad, ¡quién puede saberlo!) una traducción al catalán de poesía inglesa de todos los tiempos que, habiendo sido editada en 1938 por Edicions de la Residencia, volvería a aparecer más tarde, aunque esta vez, con el título de «El gran vent y les heures», o lo que es lo mismo «El gran viento y las hiedras». Había en ella, si mal no recuerdo, poemas de Shakespeare, Donne, Beaumont, Alexander Pope, Blake, Wordsworth, Coleridge, Shelley... bastaría con que me levantara de la mesa y alcanzara el volumen del estante para dar con la nómina completa, más no quiero perder el hilo del relato, ya que, sobre todos, se incluía en esta antología un extraordinario poema de Keats que incluso llegué a aprender de memoria y que me ha acompañado todo este tiempo: se trataba del «Faery song» que traducido resultaba ser «Cancó de fada» («No ploris més! La flor gentil/ja tornarà amb un altre abril», cantaba armónicamente su estribillo). La versión de aquel poema, como de los restantes del libro, se debía al poeta catalán Marià Manent, de quien poco más conocía entonces. No era mi conocimiento del inglés, como tampoco lo es ahora, excesivo, aunque sí el justo como para que alcanzara a comprender que lo que tenía ante mis ojos no era una simple traducción, una más de las que por aquellos años compulsivamente leía, sino más bien una obra nueva de tal modo y manera que todo aquello parecía haber sido reescrito por M.M. La naturaleza que dibujaba este, para mí, nuevo poeta parecía la misma que contemplara siglos atrás el propio Keats en la brumosa Inglaterra, aquél mismo granado que estallaba de flores rojas, dándole a uno la impresión de no haber cambiado de lugar ni que hubiera pasado el tiempo. Con los años me fui acercando poco a poco a aquel delicado y cuidadoso traductor de manera que fueron llegando hasta mi biblioteca sus espléndidas recreaciones de Shelley, los sonetos de la Browning, los enrevesadísimos poemas de Pasternak, a los que Manent parecía haber puesto música, los no menos dificultosos de Dylan Thomas, Auden, Rilke, T.S. Eliot, los libros proféticos de William Blake, el maravilloso «Poema del viejo marino» de Coleridge y, como no, su inigualable traducción de la dama de Amherst, Emily Dickinson. Además, no quiero dejar de mencionar sus «interpretaciones» de poesía china que versionó, como no podía ser de otra manera, a partir de la traducción inglesa de Arthur Waley, y que tituló: «L'aire daurat» y «Com un núvol lleuger». De siempre consideró el propio Manent sus versiones como versos propios, matizando que «mis modestos ensayos de interpretación de líricos extranjeros me parecen inseparables

de mis propios versos». Por lo demás, y esto parece lógico, casi siempre presentaba Antologías en las que se permitía incluir o seleccionar tan sólo aquellos poemas a los que había sido capaz de arrancar el mismo tono, y hasta incluso el mismo «perfume». No creo sea nada excesivo afirmar aquí y ahora que difícilmente encontraremos, aún rebuscando, traductor que jamás haya sintonizado tanto con el original que se le mostraba, siendo así que

parece oportuno concluir que la poesía debiera ser siempre traducida por otros poetas, si recordamos ahora los modélicos casos de Baudelaire o de Poe, y de entre los nuestros a Juan Ramón Jiménez, Cernuda, Guillén o hasta el mismísimo Fray Luis. En definitiva, el traductor como un heterónimo del verdadero creador. La poesía, dejó escrito en uno de sus Diarios «nos espera a veces en el corazón del silencio, en objetos, en seres y concordancias que inexplicablemente se nos vuelven símbolos y parecen condensar el misterio del mundo».

Fue Manent, además de traductor, un sagaz crítico literario que enriquecía sus traducciones con iluminadores prólogos en los que explicaba su postura y visión de tal o cual poeta, y por último fue, él mismo, finísimo poeta también, tanto en verso como en prosa. Sus poesías completas tuvieron cabida en un pequeño volumen de escasas ciento y pocas páginas. Cuando éstas se leen se comprende lo difícil que es separar el Manent poeta del Manent traductor. Tan fina y delicada es la Frontera, tan débil y ambigua es la línea que separa a ambos que si nos colocaran, sin saberlo, uno de los poemas que tradujo junto a sus propios versos, superaría con creces la tremenda prueba. ¡Qué gran verdad es que a veces escribimos con plumas prestadas! Tanto en los poemas como en la prosa de sus diarios, que no dudo en tildar de poética, nos tropezamos con un pintor detallista, a quien preocupa y ocupa sobremanera una naturaleza huidiza y plena de matices a la que tan sólo puede aprehender con impresiones breves a la par que emocionadamente intensas. Lo visto y lo vivido quedará destilado, depurado por la poesía. A Manent, como a tantos otros, le obsesionaba el paso del tiempo, «anotaba las cosas para mí, obsesionado por la voracidad del tiempo que todo lo borra». Capturaba en las anotaciones de su diario como instantáneas, como fotografías congeladas esos retazos de tiempo, esas «briznas de hierba seca». El episodio



común y cotidiano, nimio si se quiere de la vuelta del trabajo hasta la casa queda maravillosamente poetizado con la visión en el horizonte del blanco primerizo de unos almendros en flor.

Más con todo y con esto sépase que su obra pasó, como suele decirse, sin pena ni gloria. Incluso el pasado año en que se celebraba el centenario de su nacimiento tan sólo un par de reseñas obligadas en la prensa y el anuncio de reeditar algunas de sus obras (cada vez más inencontrables), proyecto que todavía no vió la luz y que probablemente, ya pasada la Fecha, nunca la vean. Otro caso más de la crueldad con la que el tiempo trata de disimular, y a veces de ocultar, a quienes, de ninguna manera, lo merecían.

Aún con la dificultad de la lengua, no me resisto, al terminar, a reproducir dos poemas de este extraordinario poeta. Así pues, y si gustan:

ABRIL

Hem dit adéu al març,
però encara blanqueja la neu fina de l'arç.
Quina flaire és amb mi, quin cant? No ho endevines?
La veu prima dels grills, l'alè de les glicines.

Lleu, la flor del perer és una dolça dama,
dreta sobre les fulles com en un prat. I mai
no se'n mou, amb l'ombrel la blanca. Si alcés la cama
trobaria l'espai.

(p. 86)



PROU SÉ...

Prou sé que he de dir-vos adéu,
núvol lila i de foc, neu de vidalba.
El temps de l'home és breu
i la posta es confon amb la claror de l'alba.

Però espero que un dia veuré,
renovada i més gerda, la Terra:
potser encara hi haurà, rosat, el pedreguer
i encara la mel d'or adormida a la gerra.

(p. 128)

Poesía completa / Marià Manent. -2ª ed. -- Barcelona: Columna, 1989



Museo de Semana Santa

· ORIHUELA ·

DIAS DE VISITA:

DE LUNES A VIERNES: De 10 a 13h. y de 16 a 18 h.

AGOSTO Y SEPTIEMBRE: De 10 a 13 h. y de 17 a 19 h.

SABADOS: De 10 a 13 h.

DOMINGOS Y FESTIVOS: Concertar previamente

Tel. 674 40 89 - Plaza de la Merced - ORIHUELA

***El Museo es un valor importante.
¡ No te lo pierdas !***

CARTA INÉDITA DE MIGUEL HERNÁNDEZ

Aitor L. Larrabide

La vida nos obliga, frecuentemente, a retomar caminos que creíamos cerrados. El fallecimiento de Ramón Pérez Álvarez ha provocado una cascada de sentimientos agitados pero, personalmente, mi mejor homenaje a un luchador nato como Ramón y amigo de Miguel Hernández (tan amigo fue que sólo sirvió a la verdad) no podía ser otro que la publicación de una de las cartas inéditas de Hernández de las que conservo copia. Me prometí a mí mismo no tocar más el tema de Miguel Hernández. Hoy sólo lo suspendo por amistad hacia Ramón. Vaya desde aquí mi gratitud.

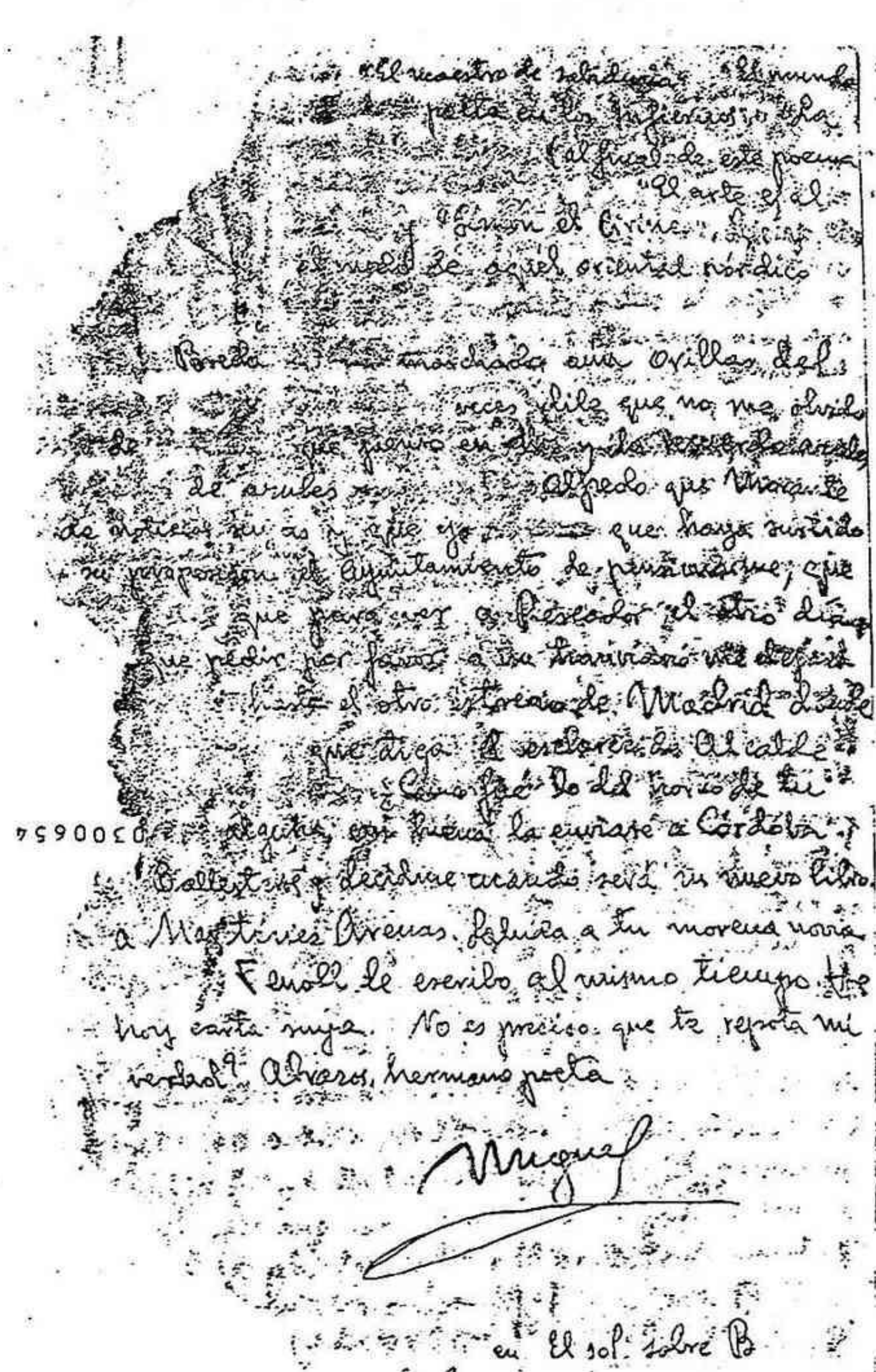
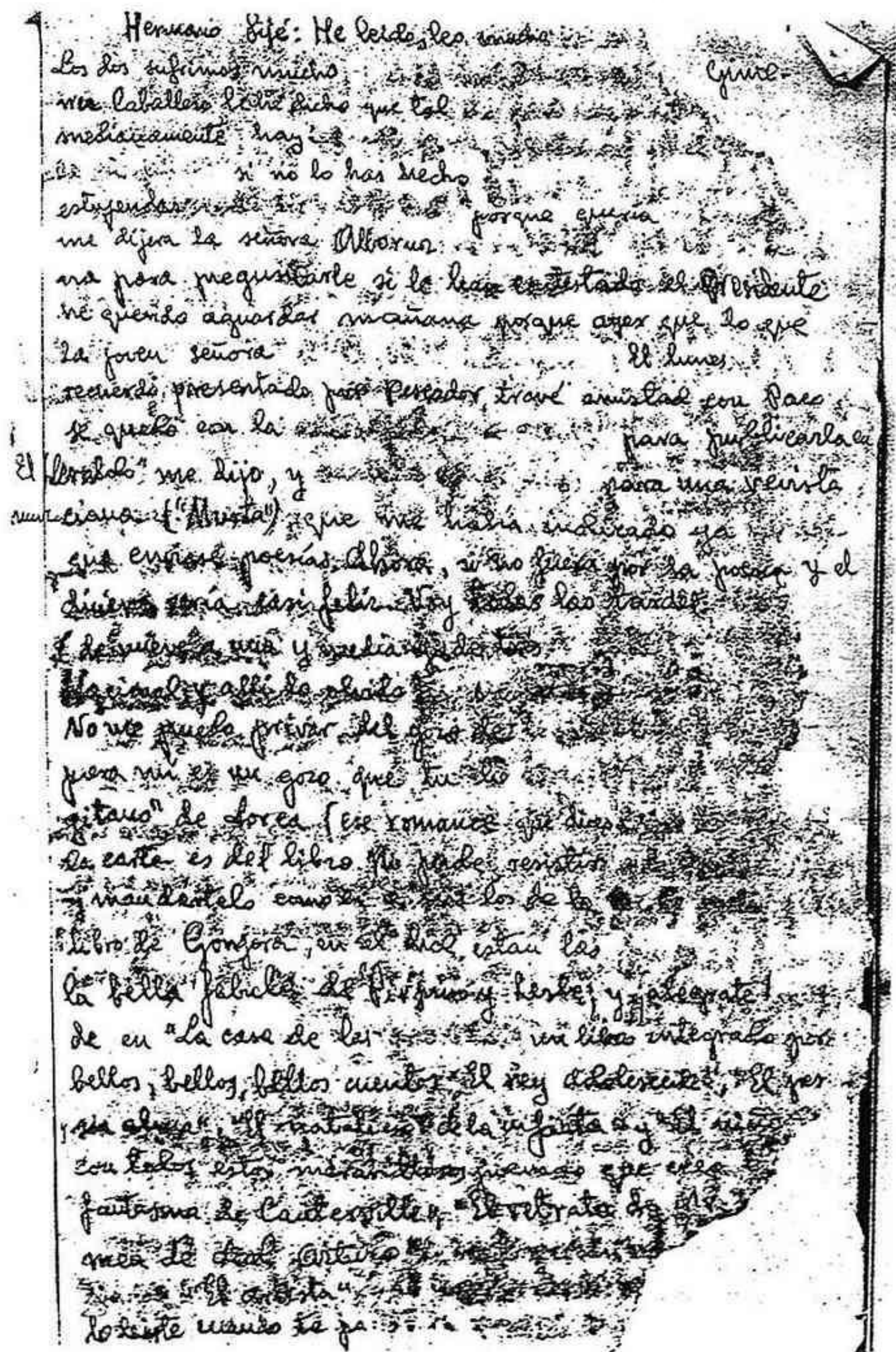
La carta que presento está dirigida a Ramón Sijé desde Madrid, en su primer viaje. Se compone de una cuartilla escrita por las dos caras. Conocemos doce cartas desde la capital y una desde Alcázar de San Juan, entre finales de 1.931 y mayo de 1.932. Esta carta no fue incluida en la edición de la **Obra Completa** de 1.992 ni en ninguno de los numerosos trabajos publicados posteriormente. Me limitaré a transcribir la carta, deteriorada por efecto de la inundación que asoló Orihuela en 1.956. A pesar del evidente mal estado de la misma, creo que es hora de que los oriolanos la disfruten en una revista oriolana como es "La Lucerna".

Hermano Sijé: He leído, leo mucho...
 Los dos sufrimos mucho...
 Giménez Caballero le he dicho que tal...
 medianamente hay...
 ...si no lo has hecho...
 estupendas... porque quería...
 me dijera la señora Albornoz...
 no para preguntarle si le han contestado el Presidente
 he querido aguardar (a) mañana porque ayer que lo que
 la joven señora... El lunes...

recuerdo presentado por Pescador travé amistad con Paco...
 ...se quedó con la... para publicarla en
 "El Heraldo" me dijo, y... para una revista
 (valenc)... ciana ("Murta"), que me había indicado ya...
 que enviase poesías. Ahora, si no fuera por la poesía (y el)
 dinero, sería casi feliz. Voy todas las tardes...
 (de nueve a una y media y de tres...)(Biblioteca
 Nacional, y allí lo olvido...
 No me puedo privar del goze de...
 para mí es un gozo que tu (sic) he... ("Romancero
 gitano" de Lorca (ese romance que dices...)
 la carta es del libro. No pude resistir...
 y mandártelo como (ilegible) mi los de la...
 libro de Góngora, en el dice estan (sic) las...
 la bella fabula (sic) de "Pirpino y Lesbe"; y ¡alégrate!
 de en "La casa de las... un libro integrado por
 bellos, bellos, bellos cuentos "El rey adolescente", El pes...
 sin alma", "El natalicio de la infanta" y "El niño...
 con todos estos maravillosos poemas que crea... ("El...
 fantasma de Canterville", "El retrato de Mr...
 -men de Lord Arturo...
 ..."El artista"...
 lo leiste cuando te pa...

(Reverso de la cuartilla)

... "El maestro de sabiduría", "El mundo
 _poeta en los Infiernos", "La
 _ (al final de este poema
 _ "El arte es al-
 _y "Simón el Cirineo" (ilegible)



...al modo de aquél oriental nórdico

.....
 ...Poveda...marchado aún orillas del
 ...veces, dile que no me olvido
 de... que pienso en ellos y la recuerdo (lectura confusa)
 ...de azules... Alfredo (Pescador) que Morante
 de noticias tuyas y que yo...que haya surtido
 ...su proposición el Ayuntamiento de pensionarme; que
 ...que para ver a Pescador el otro día
 ...que pedir por favor a mi tranviario me dejara
 ...hasta el otro estreno de Madrid donde

...que diga el esclarecido Alcalde...
 ...¿Cómo fué lo del horno de tu...
 ...alguna casi buena la enviaré a Córdoba.
 ...Ballesteros y decidme cuando será su nuevo libro.
 ...a Martínez Arenas. Saluda a tu morena novia
 ...Fenoll le escribo al mismo tiempo. He
 ...hoy carta suya. No es preciso que te repita mi
 ...verdad? Abrazos, hermano poeta
 Miguel (firmado)

 ...en El sol sobre B...



OPTICA
 DUQUE DE TAMAMES
FARMAOPTICS
 Tel. 96 674 38 16

- COMPROBAMOS SU VISIÓN
- GRADUAMOS SUS GAFAS
- ADAPTACIÓN DE LENTES DE CONTACTO



COMIDA PARA LLEVAR

C/ Pintor Agrasot, 22 - Bajo
 Tel. 96 674 27 07
 ORIHUELA (Alicante)

Horario

De martes a jueves de 9 a 3'30.
 De viernes a domingo de 9 a 4 y de 7 a 10'30.
 Festivos de 9 a 4



Teatro Circo
ORIHUELA

FEBRERO 1999

Lunes
1
 21'00 horas
 FEBRERO 1999

Actuación de una de las compañías de danza clásica más importantes de Europa. EL BALLET DE MOSCÚ con
"CASCANUECES"
¡Un derroche de calidad y perfección!
 Patio y principal 2.000 Ptas.
 Anfiteatro 1.500 Ptas.

Jueves
4
 21'00 horas
 FEBRERO 1999

Organizado por la Peña Taurina «Julio Robles» de Orihuela la COMPAÑÍA DE TEATRO DE ELISA RAMÍREZ presenta
"LA ESPOSA CONSTANTE"
 de W. Somers Maughan, bajo la dirección de Diego Serrano
¡Una comedia llena de encanto y sensualidad!
 Entrada única 1.000 Ptas.

Domingo
7
 18'30 horas
 FEBRERO 1999

La COMPAÑÍA DE TEATRO DEL HOGAR DEL PENSIONISTA DE ORIHUELA, pondrá en escena, bajo la dirección de Emilio Zaplana
"ANTOLOGÍA LÍRICA"
¡Tarde para el recuerdo y la nostalgia!
 Entrada libre.

Miércoles
10
 10, 11 y 15'30 horas
 FEBRERO 1999

Organizado por la Asociación de Fiestas de Moros y Cristianos "Santas Justa y Rufina" dentro del XXV Aniversario de las Fiestas de Moros y Cristianos, TEATRO EXPRESIÓN pondrá en escena para escolares
"LA PUERTA DE LA TRACIÓIN"
 de Atanasio Die Marín
¡La leyenda de la Armengola!
 Entrada previa reserva de los Colegios.

Lunes, Martes, Miércoles, Jueves y Viernes
15, 16, 17, 18 y 19
 10 y 15'30 horas
 FEBRERO 1999

CajaMurcia promueve
TEATRO INFANTIL PARA ESCOLARES
 La COMPAÑÍA DE TEATRO TESPIS de Murcia, pondrá en escena el delicioso cuento
"EL GATO CON BOTAS"
 Entrada previa reserva de los Colegios de la Comarca.

Domingo
21
 20 horas
 FEBRERO 1999

GRAN ESPECTÁCULO DE VARIEDADES Y DE REVISTA con la gran estrella de la televisión
"PEPE CARROL"
¡Una noche llena de risas, de magia, de belleza!
 Entrada única 1.000 Ptas.

Miércoles
24
 10 horas
 FEBRERO 1999

Organizado por el Colegio del Carmen con motivo del CENTENARIO DE LA PRESENCIA CARMELITA EN ORIHUELA
"CERTAMEN SOBRE LA VIDA Y OBRA DE MADRE ELISEA"
 Entrada libre para colegios.

Nos vemos en tu teatro.



IV CONCURSO NACIONAL DE CARTELES

BASES:

1ª.- Las obras que se presenten a este Concurso podrán ser realizadas sin límite alguno en el máximo de colores a utilizar.

2ª.- El tema a desarrollar será exclusivamente (pintura) referido a la Semana Santa.

3ª.- La técnica a emplear será exclusivamente pintura en sus diferentes modalidades (óleo, acuarela, etc.). El tamaño de las obras será de 50 x 70 y podrán presentarse sobre el soporte o montaje exterior que el autor estime oportuno.

4ª.- Los trabajos que se presenten serán originales e inéditos y sus autores serán directa y totalmente responsables ante esta Junta Mayor de Cofradías y Hermandades de Semana Santa de Orihuela y frente a terceros del cumplimiento de esta base.

5ª.- Las obras irán acompañadas de un sobre cerrado en cuyo interior se incluirá el boletín adjunto debidamente cumplimentado o, en su defecto, los siguientes datos: Nombre y Apellidos, Domicilio, Ciudad, Código Postal, Provincia, Número de Carteles en Concurso y Lema y consignadas a la Junta Mayor de Cofradías y Hermandades de Semana Santa de Orihuela, Domicilio Social: Plaza de la Merced, 1 (Código Postal: 03300). En el exterior del sobre deberá indicar el Lema con el cual concursa, teniendo todas las obras del mismo autor, el mismo Lema al dorso de cada una de ellas.

6ª.- La admisión de obras será hasta las 12 horas del día 4 de Febrero de 1999.

7ª.- Los carteles premiados quedarán en propiedad de la Junta Mayor de Cofradías y Hermandades, la que se reserva el derecho a su publicación con fines de propaganda, y en el tamaño que estime oportuno. El autor no podrá reproducir total o parcialmente la obra premiada posteriormente al fallo.

8ª.- Toda obra presentada a este concurso deberá llevar inexcusablemente la frase siguiente: ORIHUELA, Semana Santa 1999. La rotulación del cartel la realizará el autor. (Para cualquier información adicional dirigirse al teléfono 966 74 40 89).

9ª.- El jurado estará compuesto por personas cualificadas en la materia, cuyos nombres no se harán públicos hasta después de emitir su fallo, el cual será inapelable. El jurado se reserva el derecho de declarar desierto el premio si considera que no reúne la calidad o condiciones requeridas.

10ª.- Los trabajos que no hayan sido premiados podrán ser retirados dentro del plazo de 60 días, a partir de la fecha del fallo del jurado. Transcurrido este plazo se entenderá que las obras no retiradas quedarán a disposición de la Junta Mayor de Cofradías y Hermandades de Semana Santa.

11ª.- El hecho de participar en este Concurso, implica la total aceptación de las presentes Bases, quedando facultada la Junta Mayor de Cofradías y Hermandades de Semana Santa de Orihuela para resolver los casos no previstos en las mismas.

1º y Único PREMIO **250.000 Ptas.**

Clínica del Dr. Damián Crespi

Miembro de la Sociedad Española de Medicina y Cirugía Cosmética

Fotodepilación

Borrado de Pigmentaciones Cutáneas

Borrado de Tatuajes

*¡Por fin! un sistema de depilación duradero,
que además es indoloro y parece seguro.*

Antonio Cutillas 6, 4º - Tel. 96 675 44 39 - REDOVÁN (Alicante)

VIASE ASESORÍA
SERVICIOS
PROFESIONALES

José Vicente Martínez Martínez

**GRADUADO SOCIAL
DP. EN EMPRESARIALES**

Juan Carlos I, 4 - Tel. 96 675 43 79 - REDOVAN

EXPEDITO

PAPELERIA LIBRERIA JUVENIL

Ana Aparicio Olcina - Tel. 530 20 86

Calderón de la Barca, 12 - ORIHUELA



Vuelve...

...a casa vuelve por Navidad

La letra la hemos puesto los ciudadanos,
la música la tienen que poner los políticos.



La comisión Pro-Río de Orihuela
les desea Felices Fiestas
y espera que en este nuevo año vuelva a pasar
un "Río" por nuestra ciudad.

Muchas gracias a todos los que nos han apoyado.



**CARTA AL DIRECTOR
FELICIDADES AYUNTAMIENTO DE ORIHUELA!!!**

Paco Verdú Rico

Pasear por Orihuela hoy es una gozada. El color, los villancicos, las guirnaldas, las luces, todo esto hace que el corazón se alegre, y que nos invada algún espíritu mágico pensando que algo maravilloso está ocurriendo. Algo, que, como me decía un niño hace unos días, va a ser muy importante.

Es bonito pensar que en Navidad las calles se visten de luces, de alegría y los colores inundan todos los rincones de la ciudad, bueno todos... lo que se dice todos, creo que no.

Me gustaría pensar que ha sido un ligero descuido, que no quedaban luces, que incluso se hayan podido perder cuando venían de camino, etc, etc... Pero mucho me temo que no, que la Navidad no es para todo el mundo, o así nos lo intentan hacer creer, que la oportunidad de alegrarse viendo de otro color nuestro barrio, o nuestras calles no es para todos, a no ser que tengas "la suerte" de vivir en el centro de Orihuela.

Quiero felicitar al Excelentísimo Ayuntamiento de Orihuela y especialmente a la concejalía de Fiestas el detalle de inundar de color y de luz nuestras calles y de recordarnos, especialmente al Barrio de San Antón que lo verdaderamente impor-

tante en estos días de fiestas, no son solamente las luces y el color de nuestras calles y plazas, sino el ambiente cálido de nuestras casas, la paz de nuestro Barrio, el calor de una estufa de leña, saboreadas con un poco de turrón, un poco de mazapán y un licor, mientras se ríe y se canta al socaire de una de nuestras maravillosas palmeras.

Pero nosotros celebraremos, a pesar de todo la Navidad, por que creemos profundamente que la Navidad sí que es para todo el mundo, sea de donde sea, y viva donde viva.

Desde aquí, desde el Barrio de San Antón os deseamos que paséis unas felices fiestas y un próspero año 1999, y deseamos, que quizá, por ser "buenos" los Reyes magos nos dejen para el año próximo una o dos bombillitas, y poder ponerlas en nuestro barrio en las próximas fiesta de Navidad, no nos importa que sea de colores, de verdad, y que los niños puedan también decir que algo importante va a ocurrir, por que hay luces y colores nuevos en el barrio.

Un abrazo.

**PROGRAMA DE
INFORMATICA COMERCIAL 1999**

INFORMÁTICA APLICADA A LA GESTIÓN COMERCIAL Y OFIMÁTICA

LUGAR: Cámara Oficial de Comercio e Industria de Orihuela.

DURACIÓN: Del 1 de Marzo al 9 de Abril.

HORARIO: De lunes a viernes, de 16'30 a 20'30 horas.

NÚMERO DE PLAZAS: 16

HORAS: 100

DIRIGIDO A: Inserción de parados de larga duración.

INSCRIPCIÓN: Sede de la Cámara
Avda. de la Vega, 22
Tel. 96 674 35 02

Organizado por:



Financiado por:



COMUNIDAD EUROPEA

FONDO SOCIAL EUROPEO



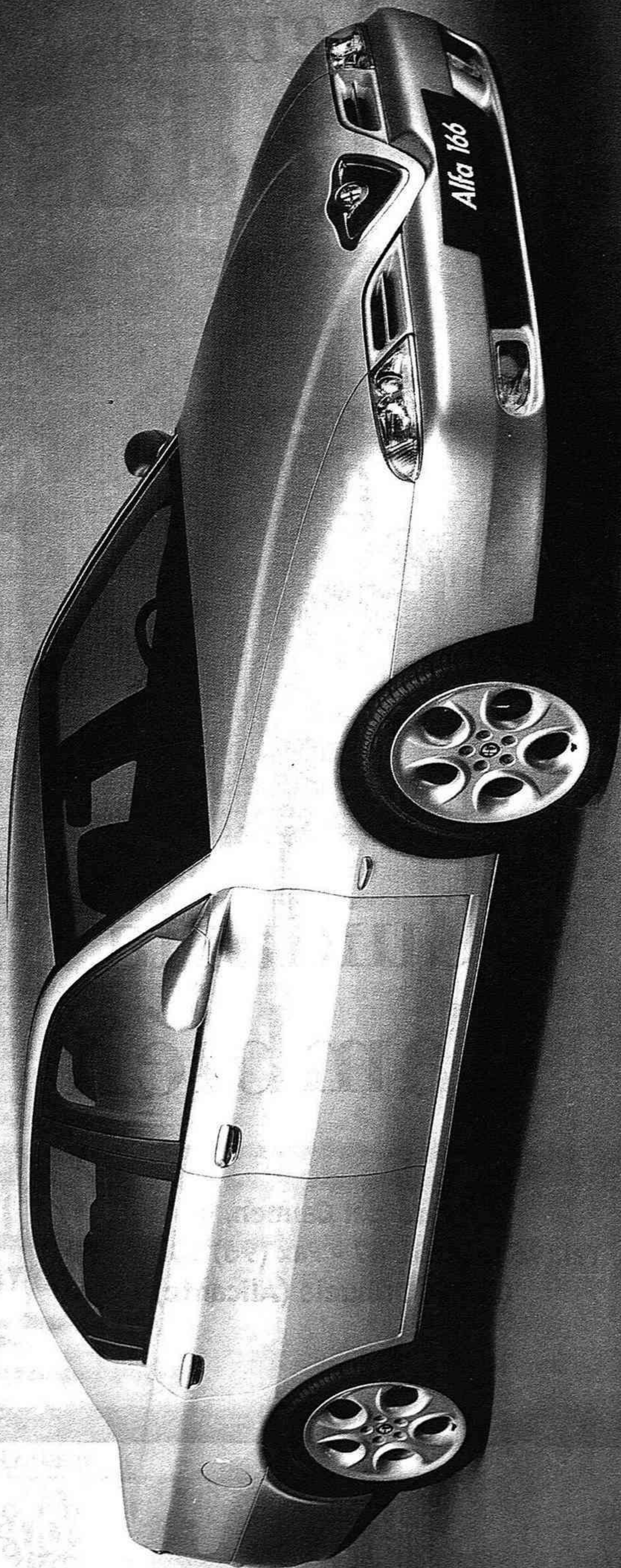
El Agua es de Todos



Cuidarla También

Plaza del Carmen, 4
Tel.(96) 530 52 47 - Fax (96) 530 33 50
03300 Orihuela (Alicante)

Cuore Sportivo



ALFA 166

AUTOS Y MAQUINAS ORIHUELA, S.L.
Ctra. Murcia-Alicante, km. 28'7 - Tel. y Fax 96 674 34 61 - ORIHUELA

**SERVICIO VENTAS,
TALLER Y
RECAMBIOS**